AZTAG
JOURNAL ARMÉN. QUOTIDIEN
B. P. 587
BEYROUTH, Liban
Directeur-Propriétaire
HAIG BALIAN

ԲԱԺԱՆԵԳԻՆ
ՍՈՒՐԻԱ տար. 550, ՎԵՑԱՄՍԵԱՅ 300 Ս. Դ.
ԱՐՏԱՍԱՀՄ. տրկ. 7, ՎԵՑԱՄՍԵԱՅ 4 տոլար

ԱԶԴԱԿ
ازتاك
جريدة سياسية ادبية اقتصادية حرة

ՕՐԱԹԵՐԹ
ԱԶԳԱՅԻՆ, ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԳԻՏԱԿԱՆ

ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ ԱՊՐԻԼ 20 1933
ԶԵՌՔԷ ՀԱՏԸ 2.50 Ս. Դ.

Է. ՏԱՐԻ | Ամէն առաքում պէտք է ընել թերթիս տնօրէնին հասցէին | Տնօրէն — Խմբագիր՝ ՀԱՅԿ ՊԱԼԵԱՆ | Չհրատարակուած ձեռագիրները չեն վերադարձուիր | Թիւ 31 (869)

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ՅԱՐԳԱՆՔ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

Հայր Աբրահամ ոչ եւս է։

Երկիւղածութեամբ եւ յարգանքով վար առէք ձեր գլխարկները րոպէ մը եւ յարգեցէք յիշատակը անհետացող մեծ հայուն, որ երկար տարիներ իր կեանքը տրամադրեց հայ հայրենիքին ու հայ ժողովուրդին, չարչարուեցաւ եւ հալածուեցաւ անոր սիրոյն եւ փակեց իր աչքերը հայրենիքի կարօտով։

Բացարձակ ճշմարտութեան եւ դառն իրականութեան մը առջեւ կը գտնուինք։ Մեր ամենուն սիրած ու յարգած հայր Աբրահամը, հայրենիքէն հազարաւոր մղոն հեռու, հոս մեր աչքերուն առջեւ կ'իյնայ անսպասելիօրէն, խոր սուգի մատնելով հայութիւնը։

Հայր Աբրահամ երիտասարդ հասակէն նուիրուած հայ դատին ու հայ յեղափոխութեան, նետուած է կռուի մէջ, բիւրանգամ արհամարած է մահը, ամբողջ կովկասահայութեան ճանչցուած որպէս տիպարը մարդկային բարութեան եւ հայրենասիրութեան, որպէս առաքեալ պաշտուած բոլորէն, չարչարուած ու հալածուած իր գժբաղդ ժողովուրդին հետ, բռնապետութեան ճիրաններէն քանիցս ազատուած, յոյսն ու կարօտը սրտին, կ'իյնայ հոս մեր աչքերուն առջեւ դարաւոր կաղնիի մը նման մահուան փոթորիկին առջեւ։

Ո՞վ մօտէն ճանչցած է այս պատկառելի ծերունին եւ չէ հիացած անոր անհաւատալի կորովին ու անյուսահատ լաւատեսութեան, դէպի մեր ժողովուրդի ապագան, գալիք պայծառ օրերու։ Եւ այս յուսահատութիւն չճանչցող մեծ հայուն եւ իր ընկերներուն անյողդողդ կամքին եւ անվհատ պայքարին ու ստեղծագործ ճիգին մէջէն էր որ փիւնիկի նման ծնաւ Հայաստանի ոգին, թէեւ վտիտ ու տկար, սակայն մեծնալու եւ զարգանալու սահմանուած։

Հայր Աբրահամը՝ Հայաստանի անկախ Հանրապետութեան անդրանիկ խորհրդարանի առաջին նախագահը կը մարմնացնէ Հայաստանի կատարեալ անկախութեան գաղափարը։ Անոր շուրջով դաստիարակուած են երիտասարդ սերունդներ։ Ան իր տառապալից կեանքով կը ներշնչէ անձնուիրութեան եւ անձնազոհութեան ոգին գալիք սերունդին։

Եւ, հայրենակիցնե՛ր, ընկերնե՛ր, այսօր, որ այս մեծ հայրենասէրն ու պետական մեծ հայը ֆիզիքապէս հեռացած է մեզմէ, իր ոգին, իր յիշատակն ու իր ներշնչումները պիտի շարունակեն իբրեւ փիւնիկ սաւառնիլ մեր հոգիներուն վերեւ, որքան ատեն կանգուն կը մնայ Արարատը եւ իր հայեացքները կը պտտցնէ հայրենի լեռներուն եւ տարածութիւններուն վրայ, որովհետեւ հայրենիքի իւրաքանչիւր քարն ու ծառը ականատես վկան եղած է Հայր Աբրահամներու անձնուրաց եւ հայրենաշէն նուիրումներուն։

Հայրենի երկրին մէջ շղթայուած համր զանգուածը թէ՛ գաղութահայ գաղափարական երիտասարդութիւնը, խորին կսկիծով կ'ողջունեն յիշատակը Հայր Աբրահամի, որ կ'իյնայ անծանօթ վայր մը եւ կը դրուի անշուք շիրիմի մը մէջ։ Սակայն աննիւթ կոթող մը կը կանգնի մեր բոլորի անմահ հոգիներուն մէջ եւ յաւիտենականօրէն կը փոխանցուի սերունդէ սերունդ։

Յարգա՛նք յիշատակիդ, մեծ ընկե՛ր։

ՄԱՀԱԶԴ

Այրի Տիկին Վառվառէ Սահակեան,
Տէր եւ Տիկին Սուրէն Սահակեան,
Այրի Տիկին Հռիփսիմէ Թագէոսեան
Ցաւով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնոյն, հօր եւ փեսային՝

ԱՒԵՏԻՔ ՍԱՀԱԿԵԱՆԻ
(ՀԱՅՐ ԱԲՐԱՀԱՄ)

դառնաղէտ մահը, որ տեղի ունեցաւ երեքշաբթի, 18 Ապրիլ առաւօտեան ժամը 7ին։

Յուղարկաւորութեան տխուր արարողութիւնը տեղի պիտի ունենայ Կիրակի, 23 Ապրիլ, կէսօրէ վերջ ժամը 2.30ին, Ս. Նշան եկեղեցին, ուրկէ թափօրը կը մեկնի Ազգային Գերեզմանատուն։

Կը խնդրուի ծաղկեպսակներ չ'ղրկել։

ՄԱՀԱԶԴ

Հայ Յեղ. Դաշնակցութեան մարմինները, խորին ցաւով կը յայտնեն հայ ժողովուրդին, կուսակցութեան հիմնադիրներէն, Հայաստանի Հանրապետութեան անդրանիկ խորհրդարանի առաջին նախագահ՝

ԸՆԿԵՐ ՀԱՅՐ ԱԲՐԱՀԱՄԻ
(ԱՒԵՏԻՔ ՍԱՀԱԿԵԱՆ)

մահը։ Յուղարկաւորութեան արարողութիւնը տեղի կունենայ՝ կիրակի, 23 Ապրիլ կէսօրէ վերջ ժամը 2,30 ին, Ս. Նշան եկեղեցին ուրկէ թափօրը կը մեկնի ազգային գերեզմանատունը։

Կը խնդրուի ծաղկեպսակներ չ'ղրկել։

ԱՒԵՏԻՔ ՍԱՀԱԿԵԱՆ
(ՀԱՅՐ ԱԲՐԱՀԱՄ)

Անողոք մահը խլեց մեր սիրելի Հայր Աբրահամին։ Ընկաւ վեթերան ընկերը դարանակալ հարուածէ մը դիտապաստ, ինչպէս անտառի չանթահար կաղնին, անագորոյն փոթորիկի պահուն։

Մարտական կուսակցութեան հիմնադիրներէն, ան գնաց անդրշիրիմեան կեանքով հաղորդուելու իր գաղափարակից մարտիրոս ընկերներուն, Քրիստափորներուն, Սիմոններուն, եւ Ռոստոմներուն, թանկագին առաջնորդները մեր ազգի արիւնոտ յեղափոխական շարժման։ Վերջին Մոհիկաններէն էր ան, աւագ ներկայացուցիչներէն այն սերունդին որ հայ Ազատութեան դրօշին տակ, մահուան գնով դէպի Նոր արշալոյսը գրոհեց, հաւատաւոր, երկաթեայ կամքով, անվհատ եւ աննկուն գաղափարականով թեւաւոր, զոհաբերութեան անօրինակ թափով։

Հայր Աբրահամը անչնչացաւ բնական մահով, բայց մնաց յեղափոխական պայքարի յառաջաւոր դիրքերուն մէջ, պատնէշին վրայ, ամբողջ կէս դար մօտաւորապէս, թէ՛ յաղթանակի եւ թէ՛ պարտութեան օրերուն, հաւասարապէս, միշտ նոյն երիտասարդական արիութեամբ եւ անխախտ կորովով։ Հայ նորագոյն պատմութեան մրրկային տարիները անկարող եղան աղարտելու, նուազագոյն իսկ չափով, անոր կուռական մաքուր հոգին։ Ան կը փայլէր այնպիսի պայծառութեամբ ինչպէս իր ալեհեր գլուխն էր, եօթանասունամեայ խորշոմներուն վրայ հակած։

Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութիւնը, որու գաղափարական մթնոլորտի մէջ կերտուած է հայ հասարակական կեանքը յանձինս իր լաւագոյն տարրերուն, տուած է հարիւրաւորներ, որոնք եղած են փայլուն առաջնորդներ, անվեհեր մարտիկներ, զէնքի եւ գրչի թանկագին ասպետներ, նկարագրի եւ քննական-ստեղծագործ մտքի տիպար ներկայացուցիչներ։ Փարթամ է Դաշնակցութիւնը, որովհետեւ ան կ'ընդգրկէ մեր ժողովուրդի ազնուագոյն հատուածը, գունագեղ է ան ու բազմազան, եւ ընկերներու այս հարուստ շարանին մէջ Աւետիք Սահակեանը ունէր իր յատուկ եւ պատուաւոր տեղը, ան Հայր Աբրահամ էր. արդարամիտ, անկողմնակալ եւ բարի, միամտութեան հասնելու չափ, արտայայտիչն էր ընկերներու համբերատար ու ներողամիտ ոգիին ու հնագոյն բիբլիական մարգարէներու մոլեռանդ հաւատքին։

Անձնազոհ եւ արի եղաւ ան իր հասարակական կէս դարու կեանքին մէջ։ Երիտասարդ ուսանող էր ան, երբ Մոսկուայէն աքսորուեցաւ Կովկաս։ Բախտը անօրինած էր որ ան ժամանակակից այդպիսով մեր կուսակցութեան երկունքին, 1890ի աշնան, Թիֆլիսի մէջ։ Յայտնի գիւղատնտես՝ ան կ'արհամարհէ ռուս ցարական միապետութեան սարսափը ու փոխարքայի հրաւիրած խորհրդակցական մէկ ժողովին՝ կը խօսի յեղափոխական ճառ մը որ իր անօրինակ արիութեամբ կը զարմացնէ բոլորին։ Ան կը պաշտպանէ հողերու համայնացումը եւ այլ արմատական առաջարկներ, որոնց մասին խօսողը Սիպիրեան ցրտաշունչ աքսորին կ'ենթարկուէր։

Միշտ ղեկավար դիրքերու մէջ, Հայր Աբրահամն է որ, երբ երիցագոյն անդամ, կը բանայ արեւելահայ Ազգային Ժողովը 1906ին, Էջմիածնի մէջ, Խրիմեան Հայրիկի նախագահութեան տակ, ու կը խօսի մարգարէական ճառ մը։ Տխրահռչակ Լըժինի ստեղծած «Դաշնակցութեան գործին» ան առատօրէն կը վճարէ իր տառապանքի տուրքը. 1909էն մինչեւ 1912 կը վայելէ բանտային կեանքը Թիֆլիզ—Նովոչերկասկ—Մոսկուա—Պետրոգրադ, առանց ոեւէ հոգեկան այլայլութեան։ Պատերազմի եւ անոր յաջորդող դէպքերու մէջ Հայր Աբրահամը կը բերէ իր լայն մասնակցութիւնը. Հայաստանի ազատութեան երազը կրծքին, ան իր այնքան սիրած Վանը կը մեկնի 1917ին, երբ քաղաքներու միութեան լիազօր. անդամ է Հայ Ազգ. Խորհուրդին Կովկասեան Սէյմին ու պարենաւորման Նախարար Անդրկովկասի կարճատեւ հանրապետութեան՝ 1918ի մայիս օրերուն ու մինչեւ այն ժամանակ, երբ Հայոց Ազգային Խորհուրդը Թիֆլիսէն կը փոխադրուի Երեւան նորածագ Հայաստանի մայրաքաղաքը։ Հայր Աբրահամն է որ կը վիճակուի բանալ անոր առաջին նիստը իբր Հայաստանի Հանրապետութեան անդրանիկ գերագոյն Ազգային Ներկայացուցչութիւն։ Մարգարէաշունչ այլ եւ բացառիկօրէն առնական քաղաքական ճառ մըն է որ կարտասանէ, 1918ի Օգոստոս 1ին։ Այն ժամանակ երբ մեր երկիրը թշնամիէն ծուէն ծուէն եղած կը գալարուի, թրքահայութիւնը փախստական զանգուածներու վերածուած, խելակորոյս եւ յուսահատ, փողոցներու պատերու տակ, սովի եւ հիւանդութեան ճիրաններուն էր մատնուած, ան՝ արժանի առաջնորդներէն իր պատկանած կուսակցութեան, որ անձեւ քաօսի մէջէն կը կերտէր Հայկական Ազատ Հայրենիքը, համատարած յուսալքումի եւ պարտութեան մէջ, դէմ հանդիման թուրք—գերման յաղթական զօրավարներուն, կը հնչեցնէ հայութեան անսասան հաւատը եւ աննկուն կամքը։

«Այո, մեր հանրապետութիւնը փոքր է եւ նեղ իր սահմաններով. Նա զրկուել է իր ամենագնահատելի երկրամասերից ...կարծես թէ պայմաններ չունի անկախ գոյութեան համար. բայց ես կարծում եմ որ երկրի սահմանները կընդարձակուին կեանքի երկաթի ուժով, մեր արդար եւ անվիճելի իրաւունքների պաշտպանութեամբ գրաւուած հողամասերի վերաբերմամբ...»

Այս պատմական խօսքերէն ամիսներ ետք Թուրքիան տեղի կուտար, դաշնակից յաղթական բանակներու առջեւ ու Հայկական զօրքը կը գրաւէր Ալեքսանդրապոլը, Կարսը Սարի Ղամիշ, Օլթի եւ Իգտիր, իրաւունք ունէր Հայր Աբրահամը. Հայաստանի Խորհրդարանի մշտական նախագահ. եւ հաւատքը՝ վերածնող, Ազատ Միացեալ եւ Անկախ Հայաստանին՝ ոչ մէկ րոպէ զինք չլքեց նաեւ տարագրութեան մռայլ շրջանին, մինչեւ քաղաքական — հասարակական դէպքերով փարթամ իր գեղեցիկ կեանքի վերջալոյսը։

Հիւրասէր, բարի, առաքինի եւ արդար, Հայր Աբրահամը ճաճանչող լոյսի մը նման կը տարածէր այս հաւատքը իր բոլորտիքին։ Ան գաղտնիքը ունէր մարդկային թաքնուած կարողութիւններուն եւ կը փնտռէր յարութիւնը Նոր Սերոբներու, Գէորգ Չաւուշներու եւ Անդրանիկներու, որոնց հոգիները իր հետ էին շարունակ, իրականացնելու համար մեծ իտէալը, Միացեալ եւ Անկախ Հայաստանը, որու հետ ան կը կազմէր անքակտելի ամբողջութիւն մը։

Խ. Թ.

ՀԱՅՐ ԱԲՐԱՀԱՄԻ ԲԱՑՄԱՆ ՃԱՌԸ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԱՋԻՆ ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԻ ԱՌԱՋԻՆ ՆԻՍՏԻՆ 1918 ԹՒԻ ՕԳՈՍՏՈՍ 1ԻՆ

«Քաղաքացինե՛ր, պատգամաւորնե՛ր Հայաստանի Խորհրդի։

Գերագոյն Հայոց Ազգային Խորհրդի կողմից ես պատիւ ունիմ այսօր բաց անել անդրանիկ նիստը Հայաստանի Խորհրդի եւ յայտարարել, որ այսուհետեւ սա՛ է միակ լիազօր մարմինը՝ ամփոփող իր մէջ Հայաստանի Հանրապետութեան պետական իշխանութեան։

Այս օրը կը դառնայ մեզ համար պատմական եւ կը բանայ մի յուսաւոր դարաշրջան մեր երիտասարդ պետութեան կեանքում, ինքնուրոյն քաղաքական եւ տնտեսական զարգացման։

Այս օրը կը մնայ միշտ յիշատակելի եւ ա՛յն պատճառով, որ առաջին անգամ իրականացած ենք տեսնում մեր նեղ հորիզոնի սահմաններում գեղեցիկ երազանքն ու նուիրական տենչը ինքնորոշման թէեւ անհնարին դժուարին պայմաններում։

Ենթադրելով, որ մեր երկրի անկախութեան հարցին շատեր ձեզանից լաւատեղեակ չեն՝ ես յոյժ կարեւոր եմ գտնում այս բարձր ժողովին ներկայացնել այն փուլերը, որոնցմով անցել է սկզբից մինչեւ իր վերջին ձեւակերպումը անկախ պետութիւնների գաղափարը Անդրկովկասում։

Մեր հանրապետութիւնը, ինչպէս եւ միւսները, հանդէս եկան իբրեւ անկախ պետութիւններ ա՛յն օրից, երբ Անդրկովկասեան Սէյմը մայիս 26ին իրեն յայտարարեց կազմալուծուած, վրաց սոցիալ-դեմոկրատ ֆրակցիայի նախաձեռնութեամբ եւ առաջարկութեամբ նոյն օրն իսկ Վրաստանը յայտարարեց իրեն անկախ։

Անդրկովկասի ամբողջութիւնը փլուելուց յետոյ մեր երկիրը թողնուած էր իր բախտին, ուստի Հայոց Ազգային Խորհուրդը շտապեց իր վրայ վերցնել կառավարութեան բոլոր ֆունկցիաները։

Հէնց այդ ժամանակն էր, որ ստացուեց օսմանեան կառավարութեան բոլորին յայտնի վերջնագիրը նոր հողային զրկումների մասին որ պահանջւում էր պատասխան 48 ժամուայ ընթացքում։ Գերագոյն Խորհրդի կողմից անմիջապէս առանձին պատուիրակութիւն ուղարկուեց Բաթում յանձինս Ա. Քաջազնունու, Մ. Պապաջանեանի եւ Ա. Խատիսեանի՝ տալով նրանց արտակարգ լիազօրութիւններ բանակցութիւններ վարելու թաճիկ պատուիրակութեան հետ։

Մեր պատուիրակութիւնը յաջողեց որոշ ուղղումներ մտցնել սահմանների մէջ, բայց եւ այնպէս ստիպուած էր ընդունել վերջնագիրը եւ խաղաղութեան դաշինք կնքել Վեհիբ փաշայի եւ Խալիլ բէյի հետ։ Այստեղ առաջին անգամ Հայոց Ազգային Խորհրդի պատգամաւորը պաշտօնապէս ճանչուեց իբրեւ ներկայացուցիչ անկախ Հայաստանի եւ ստորագրեց յունիս 4ի դաշինքը։

Մեր պետութեան անկախութեան մասին յայտնի է նոյնպէս Տաճկաստանի դաշնակից պետութիւններին՝ Գերմանիային, Աւստրիային, Բուլղարիային։ Պոլսում է մեր երկրորդ պատուիրակութիւնը, որի մէջ մտնում են Ա. Խատիսեանը, եւ Մ. Պապաջանեանը, որոնք ուղարկուել են այնտեղ օսմանեան կառավարութեան հրաւէրով, բանակցութիւններ վարելու Տաճկաստանի եւ նրա դաշնակից պետութիւնների հետ։

Այսպիսով, բազմակողմանի քննելով մի կողմից երկրի ոյժերը եւ այն հանգամանքները, որոնց մէջ գտնւում է հայ ժողովուրդը, եւ միւս կողմից՝ քաղաքական եւ տնտեսական ստեղծուած դրութիւնը, Հայոց Ազգային Խորհուրդը ճմլեց իր սիրտը, եւ անողոք գիտակցութեամբ որոշեց վերջնականապէս ընդունել վերջնագիրը եւ ճանաչել Հայաստանի անկախութիւնը՝ իրեն յանձնելով պատմութեան անաչառ դատաստանին։

Այո՛, մեր հանրապետութիւնը փոքր է ու նեղ իր սահմաններով. Նա զրկուել է իր ամենագնահատելի երկրամասերից ու չի կարող իր մէջ տեղաւորել ամբողջ ազգաբնակութիւնը եւ, կարծես թէ, պայմաններ չունի անկախ գոյութեան համար։ Բայց ես կարծում եմ, որ երկրի սահմանները քարացած չեն կարող մնալ միշտ, ես հաւատում եմ, որ մեր երկրի սահմանները կ'ընդարձակուեն կեանքի երկաթէ ուժով, մեր արդար եւ անվիճելի իրաւունքների պաշտպանութեամբ գրաւուած հողամասերի վերաբերմամբ եւ նոր բարեկամական դաշինքով Տաճկաստանի եւ նրա դաշնակից պետութիւնների հետ, որոնց ներկայացուցիչները ներկայ են այստեղ։ Մենք ընտրել ենք համաձայնութեան եւ խաղաղութեան ուղին, եւ ուզում ենք յուսալ, որ չենք սխալւում։

Մինչ այդ, մենք կը կատարենք սրբութեամբ եւ անշեղ կերպով մեր այն պարտականութիւնները, որոնք բխում են խաղաղութեան դաշինքից։ Թողնե՛նք ապագայ հեռանկարները, յամենայն դէպս, այսօր այստեղ առանց տատանումների եւ լիակատար վճռականութեամբ մենք գցում ենք խարիսխը մեր պետական նաւի եւ դնում ենք հիմքը պետական շէնքի՝ ձգտելով միշտ կատարելագործել նրան ի բարօրութիւն Հայաստանի Հանրապետութեան բոլոր ազգութիւնների, իբրեւ զաւակների մէկ հարազատ հայրենիքի»։

ԳԱՂԱՓԱՐԻ ՄԱՐԴԸ

Մէկ շաբթուայ կեանքի ու մահուան դառն պայքարէ մը յետոյ, փակեց իր աչքերը ամենուս ծանօթ ու սիրելի Աւետիք Սահակեանը (Հայր Աբրահամ), օտար հորիզոններու տակ, օտար հողի վրայ։ Հայեացք մը իր երեք քառորդ դարու կեանքին վրայ, պիտի պարզէ այն անօրինակ ճակատագիրը որ, եղած է մեր ժողովուրդինը, երէկ եւ այսօր ճակատագիր մը, որու ենթակայ զաւակներուն, հայ մարդու հոգիի թէ մարմնի ապրումները, անցած են մէկ երկու երկիրներու սահմանէն, դարձած են անսահման տարածութիւններու վրայ թեւածող էակներ, խորապէս դժբախտ ու տարօրէն գեղեցիկ, ուշագրաւ իրողութիւններ. իրենց դէմքին ու մարմնին [illegible] պահելով հայ ժողովուրդի տիպա[illegible] իրենց հոգիին մէջ նոյն այդ [illegible] ժողովուրդի [illegible] եւ զգացումները վե[illegible]հութիւնն ու գեղեցկութիւնը, որպէս մարմնացած յանդիմանութիւն մեր ժողովուրդի գոյութեան թշնամիներուն եւ որպէս ներշնչում, յուսահատութեան եւ յուսալքումի աւերմանը ենթակայ մեր սերունդներուն։

Գաղափարի մարդը, որ ակնարկեցինք ամենէ առաջ ու ամենէ վեր, մեր Հայր Աբրահամը։ Ծնած գիւղական շրջանակի մէջ, ուժեղ պահելով անոր մարմնի ու հոգու բոլոր առաւելութիւնները, Հայր Աբրահամ, իր երիտասարդութիւնը եւ նաեւ բարձրագոյն ուսումը անցուցած է ռուս համալսարանի եւ ռուս մտաւորական շրջանակի մէջ իր ժողովուրդի իտէալներու կողքին, ոգեւոր նաեւ Ռուսական Յեղափոխութեան իտէալներով. յետ աւարտման, նա արդէն դրութեան տէր մտաւորական մըն է ու բարձր պաշտօնի տէր համառուսական հասկացողութեամբ եւ ապա Նախարար համակովկասեան չափով ու դիրքով, շնորհիւ իր մասնագիտութեան եւ ընդունակութիւններուն։ Շրջաններ եւ իրողութիւններ, որոնք կրնան եթէ ոչ արմատախիլ ընել մարդու մէջէն ազգային ոգին ու նկարագիրը, գոնէ ուժեղ կերպով աղճատել եւ թուլացնել զանոնք։ Բայց այդպէս չէ Հայր Աբրահամի համար. հակառակը, ներկայացած զուտ ազգային աշխատանքի ու նուիրման, նա արդէն ոգի ի բոյն մասնակից է անոր յանձն առնելով նաեւ անոր հետ անխուսափելիօրէն կապուած դառնութիւններն ու զրկանքները, բանտ, աքսոր, մահուան իրական սպառնալիք եւ այս բոլորը նիւթական զրկանք ու անհնարին զոհաբերութիւններ պարտադրող պայմաններու մէջ։

Շիտակ մարդ, ու խղճմտանքի երկրպագու, ահա երկրորդ կողմը Հայր Աբրահամի։

Բնական պայմաններու մէջ իսկ համամարդկային առումով, մարդկային հոգու եւ կեանքի գեղեցիկ զարդերն են շիտակութիւնը եւ խղճմտանքի գիտակցութիւնը. մարդկութեան, որ շատ երկար ժամանակէ որ դուրս եկած է աստուածային պատկերէն ու ենթակայ ծանր սայթաքումներու. իսկ մեր վերջին կէս դարու ծանր ու խեղդող պայմաններու մէջ, ուր արտաքին թէ ներքին անհաւասար ուժեր կ'ալեկոծեն հայ կեանքը, հայ մարդու հոգին, զայն մղելով ծանր փորձութիւններու. շիտակութիւնը եւ խղճմտանքը անաղարտ պահելը հերոսական է ու առաքելական։

ՄԵՐ ՀԱՅՐԸ

Հին սերունդի լաւագոյն ներկայացուցիչներից մէկն էլ չկայ։ Մեռաւ մեր բոլորիս հայրը, մեր հայր Աբրահամը։ Նա, որի բարոյական հովանու տակ մենք ապրում էինք։ Ով է նա, մեր հայր Աբրահամը։ Քանի նա մեզ հետ էր, ու մենք էլ նրա մօտ. երբեք այս հարցը չէինք տալիս, նա պարզ մեր հայր Աբրահամն էր. տուած է ամէն ինչ, եւ չտա բան...

Սակայն հիմա ուզում եմ ինքս ինձ համար որոշել, ո՞վ էր նա...

Մեծ քաղաքագէ՞տ, պետական գործի՞չ. ո՛չ.

Մեծ մի՞տք, տեսաբա՞ն — բնա՛ւ.

Ամբոխների ղեկավա՞ր. արիւա՞ն. երբե՛ք.

Աշխարհական-հոգևոր կեանքով ապրող.

Հոգևորական, առանց սքեմի.

Ծգնաւոր, առանց անապատի.

Մարդ և սուրբ.

Մարդկայնացած սուրբ.

Ահա՛ մեր հայրը.

Ամենից առաջ նա բարոյական նկարագիր էր. մարդ էր, որ գիտակցօրէն հետեւում էր իր խղճին և երբեք նրա հետ կոմպրոմիս չէր անում։ Խիղճը ամենամեծ և ամենէն դաժան դատաւորն էր նրա համար։ Իր նկարագիրը կառուցել էր դեռ նախորդ դարի 80-ական թուականներին ու կառուցել էր ռուս գաղափարական մտաւորականութեան գործի և անձի ազդեցութեան տակ։

Իր կենցաղով, մաքուր և բարոյական նկարագրով նա այդ մտաւորականութեան հայացի թարգմանն էր։

Նա մինակ չէր, այլ մի ամբողջ սերունդ էր այն, մէկ սերունդ, որ ըստեղծել է Հ. Յ. Դաշնակցութեան լաւագոյն դրակ-իցաները։ Այդ սերունդը զոհաբերութեան, անձնուիրութեան սերունդն էր. նա կերտեց Դաշնակցականի տիպը. — ինքնամոռաց, այլասէր, անձնական կեանք չունեցող, հանուրի համար ապրող մարդու տիպը։ Այս մարդկանց համար կեանքը կատակ չէ, ոչ էլ հաճոյք, այլ գերագոյն պարտականութիւն։

Եթէ իր նկարագրով նա հայացած ռուս մտաւորական էր. ապա իր աշխարհայեացքով քրիստոնեայ էր. և քրիստոնեայ լինելը մէկ վարք ու բարք էր, մէկ մէկ կենցաղ։

Ոչ տօն օրերի չգոյութիւն, այլ [illegible]

Մեր բարոյական գիտակցութիւնը չի հաշտւում և չպիտի հաշտւի դրա հետ։ Հայր Աբրահամը մարմնացած բողոք էր այդ չարիքի դէմ ու մեր օրւայ ամենամեծ չարիքի բոլշևիզմի դէմ։

Հիմա հինը մեռնում է. մենք, աւելի երիտասարդ սերունդի պատկանողներս մեծացել ենք ու ապրել տարբեր միջնոլորտում, դաստիարակւել ենք տարբեր ազդեցութեանց տակ, սակայն հինը ապրում է դեռ մեր հոգում։ Հիմա նա մեզ համար հեռւում առկայծող մէկ աստղ է՝ որ քաշում է մեզ, քաշւում դէպի ինքը, գերում, դիւթում, ինչ լաւ է մի աստղ ունենալ ցաւոտ և մռայլ հոգուդ մէջ։

Հինը մեր խորհրդանիշն է.

Հայր Աբրահամը մէկ սիմբոլ։

Գ. ԳԻՐԶԱԼԵԱՆ

ԱՆՏԱՇ ՔԱՐ ՄԸ
ՎԵԹԵՐԱՆ ԸՆԿԵՐՈՋ ՄԸ ԹԱՐՄ ՀՈՂԱԿՈՅՏԻՆ

Մենք չենք կրնար մեռեալներուն կենակ դարձնել, մեր մտածումները, մեր շարժումները մերը չեն», կ'ըսէ սաս իրաւունքով Ֆրանսացի խորունկ մտածողներէն մէկը։

Ասկից տարի մը առաջ, Հայր Աբրահամ, *տառապանքինցոհ* տուաւ իր աչքին լոյս զաւակը. այսօր անոր տարեկիցին մահուան խուլ անողոք, արհաւիրքը ցնցեց ու ցաւեցուց մեր վեթերան ընկերոջ հոգին այս անգամ։

Խորապէս կը ցաւինք, երբ «*Հունձք բազում են եւ մշակք սակաւ*»։

«*Ամէն բան ժողովուրդին համար եւ ամէն բան ժողովուրդով*» այնպէս՝ կարելի է բնորոշել անոր ոսկեղէն նշանաբանը։ Բարի հայրիկը, երջանիկ էր միայն ժողովուրդին մէջ, ժողովուրդին հետ. ահա թէ ինչո՞ւ ժողովուրդը անուանեց զինքը *Հայր Աբրահամ*։ Հայր Աբրահամ գոյցի մարդը չեղաւ եւ ոչ ալ ուզեց ռոպէական խանդավառումներ արծարծել։ Իր պարզութիւնը եւ համեստութիւնը ցոյցի եւ աղմուկէ հեռու մնաց ամէն ամէն տեղ։ Ամենէն պիրկ ու պինդ դառնութեանց ռոպէներուն, հոգերու ամենէն հեւ ի հեւ սառսկութեանց պահերուն իր սրտին ամենէն վառ հրայրքներէն մին եղաւ ազգին սէրը, անոր զգացումն է որ զինքը մղեց միշտ ամենէն սրբազան աշխատութիւններուն։ Անսահման հաւատք ունէր գաղափարի յաղթանակին։ Այն թեկայը որուն նուիրեց Հայր Աբրահամ՝ իր ամբողջ կեանքը, այսօր ալ վաղն ալ անկասկած պիտի մնայ կենդանի թեկայը հայութեան։

Գիտենք թէ Հայր Աբրահամները չեն ուզեր աչքերնին բաց մեռնիլ, կ'ուզեն իրենց գործը սարունակող գործօն երիտասարդութիւն մը տեսնել իրենց ետեւէն, ոռովհետեւ անոնք իրենց ազգօգուտ ճիգերուն մէջ միշտ աւելի գործին տեղ տուին, քան խօսքին ու վազանցուկ խանդավառութիւններուն։ Մահեր՝ առանց վերջաբանի, աոխատանք, դառն, յամառ, երկար աոխատանք՝ առանց յաղթանակի— ահա գերագոյն վիճակը, աւելի ծանր քան նոյն իսկ մահը։ «Խեր ի տանէ քումմէ մի՛ պակսեսցի»։ Մեր պաշտառելի հայրիկը, առանց լոյս աչքերով մէյ մըն ալ տեսնելու իր սիրած երկիրն ու ժողովուրդը եւ հոն ափ մը հող ունենալու, օտար ասպերու տակ, փակեց իր աչքերը։

«Ազատ անկախ հայրենիք չունեցող ժողովուրդները պատիւ չունին». ահա տառապած մեր պատուական հայրիկին արեւն ու արցունքով մեզի ձգած կտակը։

Մեռելոց է. Հայ պետական մարդը մեծ ու պզտիկ նահատակներուն միացած, խաչելութիւններէն եւ գողգոթաներէն վերջ, մեր ցեղին ալ յարութեան մասին անխախտ եւ անսասան՝ հաւատք ունենալը կը յանձնարարէ։

Անմահ անուն մը եւ անհուն փառք մը կը ծածկեն օծիմի տառապած հայրենաբաղձ բեկեր։ Մեր արցունքները — մեր այրած սիրտերէն բղխած— թեզի վերջին պսակ։

Գ. Գ. ԳՈՒՑՈՒԼԵԱՆ

[illegible]

կանութիւնները և անոնց ղեկավարները։

Այլապէս գեղեցիկ ու հերոսական մեր պատմութեան լաւագոյն էջերը յաւ կացուած պիտի մնան նման անհատականութիւններու, որոնք ըրպէս լուսաւոր կէտեր պիտի լուսաւորեն դեռ շատ սերունդներ. Հայր Աբրահամը իրեն հետ Զաւարեանի եւ ապա բժիշկ Զաւրիէվի յիշատակները ունէր, որ կը պատցնէր օտար հորիզոններու տակ, յիշեցնելով անցնող սերունդի գաղափարական վեհութիւնն ու մաքուր խղճմտանքը։ Եւ ի՞նչ կայ աւելի անհրաժեշտ և հրամայական ներկայ մեր կեանքի համար, քան այդ յիշատակները, երբ մեր հոգեկան կեանքի այդ երկու հզօր ազդակները աղաւաղուելու և աղօտանալու վտանգին ենթակայ են։

Ցարգա՛նք քեզ սիրելի՛ Հայր Աբրահամ, յարգանք քու կարած ճանապարհին։

ՂԱԶԱՐ ՉԱՐԸԳ

ԴԱՄԱՍԿԱՀԱՅ ՕՐԱԳԻՐ
(Սեփական Թղթակցութիւն)

Օրուան նիւթը.— Քաոսութ եւ ապարդիւն բանակցութիւններ.— Պղտոր ջայներ.— Զատկական.— Ինչպէ՛ս կը վարուին ազգային պնակներու հետ։

Դաս. 17—4—933

Օրուան նիւթը.— Զատկի սա տօնական խնկաբոյր և աղօթքներ օրերուն, բոլոր հայ տուներու, բոլոր հայ արհեստանոցներու և խանութներու, ինչպէս նաև ընտանեկան շրջանակներու մէջ օրուան խօսակցութեանց նիւթը կը կազմէ ուսուցիչ—հոգաբարձուի խնդիր մը, որուն ծնունդին և զարգացումին անտեղեակ չեն այս թերթին ընթերցողները։ Տնտեսական տագնապին տարնթեր և անոր չափ,—գուցէ քիչ մըն ալ աւելի—օրուան նորոյթն է ուսուցիչներու ամսականներուն և ներողութեան կարգախօսը, որ մաքերը խառնվակ կը պահէ։ Ահա՛ թէ ինչո՞ւ թերթի մը թղթակիցը ստիպուած է զայն նկատի ունենալ և վերլուծել մանանչելու համար ախտաւոր խորք մը եւ անվայելուչ ձև մը, որ բոյն է բռներ մեր իրականութեան մէջ և կը յայտնըւի տեղն տեղն, կ'ակնկածէ զայն պահ մը, ապա վերաին գոցուելու համար։

Քաոսութ եւ ապարդիւն բանակցութիւններ.— Ցորժէ հետէ Ազգ. Վարժարանը վերաբացուեցաւ ծնողներու միջամտութեամբ և հակառակ Վարչական Ժողովի և Հոգաբարձութեան հրամանագրին և կամքին և թեմականը Տէր. Մելիքեանի յատկապէս և ուղիղ մէկ կեցուածքին՝ հաստատեց ուսուցիչներու տեսակէտը ու... ապա վարչականը տապալեց, ժողովուրդին մէջ այն կարծիքը կը տիրէր թէ հորիզոնը չուտով պիտի պայծառանայ բայց կարծիքը տարբեր բան է, իրականութիւնը՝ տարբեր։ Այս վարչականը չկրցաւ բաժնուիլ իր թուլցած աթոռներէն, որովհետև ազգը իրե՛ն պէտք ունէր։ Ու գործի սկսաւ։ Իր մէջէն ընտրեց երեք պատուիրակներ, որոնք Առաջնորդարանի մէջ, ուսուցիչներու հետ հանդիպում մը ունեցան։ Վարչականի պատուիրակները չա՜տ կակուղ բառերով հասկցուցին վարժապետներուն որ չա՜տ պզտիկ զոհողութիւն մը կը պահանջուէր իրենցմէ.— Ներողութիւն խնդրել հոգ-բարձութենէն։ Ուսուցիչները այդ չա՜տ պզտիկ զոհողութեան տակ տեսան պատահած բոլոր դէպքերուն պատասխանատուութեան ստանձնումը և մերժեցին։ Պատուիրակութիւնը՝ խորհրդակցելէ վերջ իր սրբազան նախագահին հետ՝ առաջարկեց օնչացնել այս խնդրի առթիւ հոգաբարձութեան և ուսուցչութեան միջև կատարուած թղթակցութիւնները թէյասեղանի հաւաքոյթի մը մէջ, ինչ որ առանց տարակուսեան ընդունուեցաւ ուսուցիչներու կողմէն։ Պատուիրակները գացին, Վարչականը ժողով գումարեց, երկու օր վերջ նոր առաջարկ մը եկաւ ուսուցչութեան, որով կ'ըսուէր որ գրաւոր դիմում մը ըլլայ սրբազանին խնդրելով որ ինք օնչացնել հաճի երկու կողմէն փոխանակուած նամակները։ Ուսուցիչները այս ալ գրեցին անմիջապէս և խնդրեցին որ օր առաջ կարգադրուի ամսաթոշակներու վճարման հարցը, քանի որ ուսուցիչներուն ամենէն բախտաւորը իրենց պահանջքին հազիւ կէսը կրցեր էին գանձել տակաւին։ Ու կատարուեցաւ փափաքուածը սպասուածը.— Հոգաբարձութիւնը գործի էջ լծուեր Ան՝ հայրենակցականներու գանձապետներուն մօտն էր, պրն. Գապէնճեանի խանութին սեմը կը մաշեցներ, և վերջապէս հոն ուրկէ կարելի էր դրամ փրցնել։ Ծաղկազարդի կիրակին տեսանք վկգիր իւյ մէօրէսէները (հոգաբարձուին արաբերէնն է այս, մի՛ վախնաք,) նստած պնակին գլուխը, որ կոկորդայիր ու կողկողձայն կը պոռային.— դպրոցին յառաջդիմութեան համար, դպրոցին աղքատ աղոց պնակն է, փոխանակ ըսելու.— տուէ՛ք մեզի...

Հոգաբարձութիւնը գործի էր վերըսկսեր պզտիկ, անհաճելի դրդարէ մը վերջ, թէև ուսուցիչներ կը պնդեն որ անոնք ընավ չսկսուեցան։ Առաւ Բաբեգարծականէն եկած նպաստը, առաւ ասկէ, առաւ անկէ, խաբեց Սրբազանը, առաւ անոր ձեռքէն Անթիլիասէն ղրկուած ուսանողներու կօշիկի, հագուստի գին ըլլալիք 40 սիւր. ոսկին և գրեց իր պաշտօնական հրաժարագիրը այն համբաւաւոր լեզուով և ուղղագրութեամբ, որ մենաշնորհն է պատուարժան հոգաբարձութեան։ Հոգաբարձութիւնը՝ յանձին իր գանձապահին՝ 81 սիւր. ոսկի անելիք ունէր գանձէն, զայն գանձեր էր, կը մնար ինչ... կը մնար գրել հրաժարականը, այսինքն՝ ըսել որ... ուսուցչութիւնը գրաւոր կերպով ներողութիւն պէտք է խնդրէր։ Եւ ասիկա՝ «բացարձակապէս» Հէ՛յ կիտի՛ հէ՛յ... չուկայի քերականութիւն, էֆէնտի՛մ։

Անցեալ Զորեքշաբթի գիշեր Վարչականը ժողով կը գումարէ չորս հոգիով։ Ուսուցիչներէն պատուիրակութիւն կը ներկայանայ, խնդրելու որ բան մը ըլլայ իրենց Զատկի առթիւ։ Վարչականները տիրալիր են, կը լռեցնեն։ Ուսուցիչներու մեկնումէն վերջ վարչականի համբաւաւոր մէկ անդամը, որուն համար կ'ըսուի որ փորին ճարպը Նոր միր Ծաչի լուբիաներու տափերովը գոյացաւ, կուգայ և եսէն՝ հոգաբարձու [illegible]

ԱԶԳԱՅՆԱԿԱՆՆԵՐՈՒ ԴԻՐՔԸ
ՃՇԴՈՒԱԾ ՆԵՐԿԱՅ ԿԱՑՈՒԹԵԱՆ ՀԱՆԴԷՊ

Երկու ազգ. նախարարներ կը ներկայացնեն իրենց հրաժարականները

Ո՞վ պիտի կազմէ նոր դահլիճը

Թէրքը մամուլին յանձնելու ժամանակ Դամասկոսէն ստացանք հետեւեալ հեռաձայնային հաղորդագրութիւնը.—

Երէկ, երեքշաբթի գիշեր, արդարութեան նախարար Մազհար Ըրսլանի փաշայի բնակարանին մէջ տեղի ունեցաւ ազգայնականներու վերջին համագումարը։ Երկու ազգայնական նախարարներ՝ Ճէմիլ Մէրտէմ պէյ եւ Մազհար Ըրսլան փաշա ընդարձակ զեկուցումներ ըրին ներկայ կացութեան շուրջ։ Երկու լիտրներ Հաշիմ պէյ Աթասի եւ Իպրահիմ պէյ Հանանօ պաշտօն ստանձնեցին պատրաստելու ընդարձակ յայտարարութիւն մը։

Սակայն, դեռ այդ յայտարարութիւնը լոյս չտեսած, երկու ազգայնական նախարարները հանրապետութեան նախագահին ներկայացուցին իրենց հրաժարականները, Մուհամմէտ Ալի պէյ Ապտ, հրաժարագիրը ստանալուն պէս դիմում կատարեց Ճէմիլ պէյ Մէրտէմ պէյին եւ Մազհար փաշային ետ վերցնելու համար հրաժարագիրը։ Սակայն նախարարները յամառեցան իրենց որոշման վրայ։

Առաւօտուն ժամը 9ին Ճէմիլ պէյ եկաւ իր պաշտօնատեղին եւ իր թղթածրարներն ու արձանագրութիւնները սկսաւ կանոնաւորել։ Կը կարծուի որ Ճէմիլ պէյ այսօր պիտի արտասանէ երկար ճառ մը։

Հանր. շինութեանց նախարար Սէլիմ պէյ Ճէմպէրթ, որ Հալէպ կը գտնուէր, այսօր կը վերադառնայ Դամասկոս. կը կարծուի որ ան եւս կը ներկայացնէ իր հրաժարականը։

Հաւանական կը նկատուի որ դահլիճը ամբողջական հրաժարականը տայ։ Սակայն յայտնի չէ թէ՝ ո՛վ պիտի կազմէ նոր դահլիճը։

Զօրս ժամ առաջ գաղափարի չփոխելու այն արդիւնքը կուտան որ ուսուցիչները իրենք զիրենք յանձնառու չեն նկատեր, հետևաբար ներողութիւն խնդրելով պատահած դէպքերուն պատասխանատուութեան ուս չեն կրնար առնել, մինչ [illegible] սրբազանին, որ իր կարգին երկու ձեռքերը՝ ու... ոտքերը կը լուայ, ըսելով որ վարչականին զինուորի բանն է այդ և իր... ձայնը քաշուած է օրուան արտաքոցութիւններէն։ Ս. աջիդ և կոկորդիտ մասած սրբազա՛ն... բայց սրբազանը գրպանը մէթալիկ չունի։ Այս ալ վարժապետներուն պէս։ Խե՛ղճ, խե՛ղճ...

Ուսուցիչները նամակով մը կը դիմեն Տօքթ. Մելիքեանին թեմականի ատենապետին։ Աս կը դրկէ 100 ս. ոսկի տրուելու համար ուսուցիչներուն՝ ներողութեան պարագային։ Դրամը կը մնայ գանձապահին գրպանը։ Մէջ կը մնէ Տօքթ. Պահարկեան զգացուած ուսուցիչներու պարերգական կացութենէն՝ Զատիկ օրով։ Կուտայ 75 Ս.Ո.։

Շաբաթ երեկոյ. Հոգաբարձութեան [illegible] բարձուն և հոգաբարձութեան գանձապահը կը գամուի աթոռին։ Կը գրպանէ պնակին դրամը՝ առանց հաշուելու կ'ըսէ որ... երեք սիւրիական էր, մինչ ուրիշներ կ'ըսեն որ 12 սիւրիականէն պակաս չէր ափուած, հափափուած դրամը։ Այսպէ՞ս կը վարուին ազգին դրամներուն հետ...։

ԹՂԹԱԿԻՑ

Կարդացէք և Տարածեցէք «ԱԶԴԱԿ»Ը

ՆԱՀԱՏԱԿԱՑ ՏՕՆԸ

Ի գիտութիւն բարեպաշտ ժողովրդեան կը ծանուցուի որ, յառաջիկայ Կիրակի Ապրիլ 23, ի յիշատակ Ընդհանուր Հայ Նահատակաց պիտի կատարուի հոգեւոր սրգահանդէս Ս. Նշան մայր եկեղեցւոյ մէջ։

Պիտի պատարագէ եւ քարոզէ Ն. Ս. Օծութիւն Տ. Բաբգէն Կաթողիկոս։

Պատարագը պիտի երգուի քառաձայն, նոյն եկեղեցւոյ դպրաց դասուն կողմանէ։

Յ'Աւարտ պատարագին պիտի կատարուի հոգեհանգստեան պաշտօն յուսավառութիւնով։

«Ի Վերին Երուսաղէմ»ը պիտի երգուի վայրկեան մը լռութենէ վերջ։

Կը հրաւիրուին բոլոր ազգայինները, համախումբ տօնելու սոյն նուիրական հանդէսը եւ հոգեկցորդուելու իրենց սիրեցեալ նահատակներուն հետ։

Պատարագը պիտի սկսի ժամը 8ին։ Կը խնդրուի ջերմապէս երախաներ՝ չի բերել մէկ տեղ։

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԼԻԲԱՆԱՆԻ

ԻՒԱՆ ԹՈՒՐԳԵՆԵՖ

ՌՈՒԴԻՆ

Թարգմ. Վ. ԽԱԺԱԿ

—Ներողութիւն, ներողութիւն. գոչեց Պասիսթօն։ Ի՞նչ կը պատմէք նայինք մեզի, տարիկա բանի մը չնմանիր։ Ես ապրած եմ Ուքրանիոյ մէջ, գիտեմ այնտեղի լեզուն... «կրէ կրէ» կատարեալ անիմաստութիւն մըն է։

— Կարելի է... բայց առով հանդերձ Խօխօլը պիտի հեծկլտայ։ Լեզուէ կը խօսիք դուք... բայց ուքրաներէն լեզու գոյութիւն ունի՞ արդեօք։ Օր մը խնդրեցի ուքրանացիէ մը որ թարգմանէ գլխէս անցնող առաջին նախադասութիւնը։

—«Քերականութիւնը ուղիղ խօսելու և գրելու արուեստն է»... գիտէ՞ք թէ ինչպէս թարգմանեց այդ նախադասութիւնը, բոլորովին անճիշդ և գլխիվայր շրջուած։ Եւ տարիկայ եղաւ լեզո՞ւ մը ըստ ձեզի... Զայն հաստատելու տեղ՝ պիտի նախընտրէի թողուլ որ բարեկամներէս մէկը թաթխուի ցեխին մէջ։

Պասիսթօ ուզեց հակ ճառել։

— Հանգիստ թողէք զինք, ըսաւ Տարիա Միքայելովնան։ Չէ՞ք գիտեր ուրեմն թէ միայն հակասութիւններ կարելի է լսել իրմէ։

Փիկասօֆ չարաճճի ժպիտ մը ունեցաւ։ Այդ միջոցին, սպասաւորը ներս մտաւ և յայտարարեց Ալէքսանդրա Փավլովնայի և եղբօրը գալուստը։

Տարիա Միքայելովնան ոտքի ելաւ եւ ընդառաջեց իր բարեկամներուն։

— Բարե՛ւ, Ալէքսանդրին, ըսաւ ան... ինչքան լաւ ըրիք գալով... կ'ողջունեմ ձեզ, Սերկէյ Փավլիչ։

Վոլինցեվ սեղմեց Միքայելովնայի ձեռքը և մօտեցաւ Նաթալյային։

— Եւ այս պարոնը... ձեր նոր յարաբերութիւնը... պիտի գա՞յ այսօր, հարցուց Փիկասօֆ։

— Ապահովաբար։

— Կ'ըսեն թէ, մեծ փիլիսոփայ մըն է... ժամանակը կ'անցնէ շլացնելով քեզ իր Հեկէլով։

[illegible]

ձեմ, հարցուց Ալէքսանդրա Փավլովնա։

[illegible]

հեռուէն կը հետևէր անոնց։

— Ի՞նչ ըրիք այսօր, հարցուց Վոլինցեվ ի վերջոյ, ոլորելով իր թաւ պեխերը։ Շատ կը նմանէր քրոջը, բայց իր գիծերը նուազ աշխուժ էին [illegible]

(8)

(Շար.)

ՀԵՌԱԳԻՐՆԵՐ

Լուրջ ձգտում միջազգային հորիզոնին վրայ
ԳԵՐՄԱՆ ԲՈՂՈՔԸ ԼՈՆՏՈՆԻ ՄԷՋ

Լոնտոն 17 ապրիլ.— Լոնտոնի գերման փոխ դեսպանը կոմս Պէրնստարֆ, երէկ բողոքագիր մը ներկայացուց բրիտ. կառավարութեան, համայնքներու հինգշաբթի օրուայ վիճաբանութեան դէմ։

Սարրի միջադէպը

Սարրպրիւք 18 ապրիլ.— Սարրի կառավարութեան յանձնախումբի նախագահը կախակայեց Սարրպրիւք քաղաքի կառավարիչը, որ 25 մարտին ընդդիմացած էր հականրէական դրօշը վերցնելու եւ Փոցտամի արարողութեան անթելով չտարածելու հրամանին։ Կառավարիչը պիտի դատուի կարգապահական քննական խորհուրդի մը առջեւ։

Ամերիկ. հանրային կարծիքը վերաքննութեան դէմ

Նիւ Եորք 18 ապրիլ.— «Նիւ Եորք Հէրըլտ» թերթը երկար յօդուածի մը մէջ կը պնդէ թէ, հակառակ եւրոպական քաղաքական որոշ շրջանակներու կարծիքին, սահմաններու վերաքննութիւնը երբեք չպիտի առաջացնէ խաղաղութեան գաղափարը, եւ լուծում չպիտի կրնայ բերել համաշխարհային հարցերուն։

Փոքր համաձայնութիւնը միշտ հակառակ վերաքննութեան
Պ. Մուսոլինիի ընթացքը եւ Բրակայի կարծիքը

Բրակա 18 ապրիլ.— Կիսապաշտօնի «Բրակէր Բրէսսէ» թերթը այսօր յօդուած մը հրապարակած է եւ կը մատնանշէ խաղաղութեան հաստատումին համար պ. Մուսոլինիի եւ փոքր համաձայնութեան միջեւ տիրող անհամաձայնութիւնը։

Յօդուածագիրը կը յայտարարէ թէ Եւրոպայի արդի վիճակը արդարեւ իտէալական չէ, սակայն աւելի ճիշդ է քան անոր նախապատերազմեան վիճակը։ Այդ վիճակի փոփոխութիւնը պիտի յանգէր բազմապիսի խառնակութիւններ եւ նոր անարդարութիւններ ստեղծելու։

«Պ. Մուսոլինի, պաշտպանելով Հունգարիան, արդեօք կ'ուզէ՞ որ Սլովաքիան, Թրանսիլվանիան եւ Պանաթը անոր վերադարձուին։ Այսպիսի կարգադրութիւն մը պատճառ պիտի ըլլար որ 6 միլիոն անհատներ դարձեալ մտնեն իրենց թօթափած լուծին տակ»։

Թերթը կ'աւելցնէ թէ Իտալիոյ մէջ ալ ազգ. փոքրամասնութիւններ կան, որոնց ճակատագիրը աւելի տխուր եւ անարդար է քան Չէխոսլովաքիոյ մաճառներուն։

Պատերազմը 30 օրէն
ՃԱՓՈՆԻ ԴԷՄ Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐԸ ԷՄՊԱՐԿՕ ԿԸ ՀՌՉԱԿԵՆ

Վաշինկթըն 18 ապրիլ.— Ծերակուտարանը վիճաբանութեան առարկայ ըրաւ կառավարութեան այս ծրագիրը, որով նախագահին իրաւունք պիտի տրուի դէպի պատերազմող երկիրներ զէնքի արտադրութիւնը արգիլելու։ Բազմաթիւ ճառախօսներ դէմ արտայայտուեցան այս ծրագրին, որ Մ. Նահանգները չէզոքութենէ հանելով դէպի պատերազմ կ'առաջնորդէ եւ կը գրգռէ 30 օրէն պատերազմ հրատարակելու կարող Ճափոնը։

Հանրապետական երեսփոխան մը հանրապետականներուն պատասխանեց թէ նախագահը արդէն ունի Մ. Նահանգները պատերազմի մը մէջ առաջնորդելու ձեռնհասութիւնը։

Սովիէթական մամուլը կը յարձակի
ԱՆԳԼԻՈՅ ՎՐԱՅ

Մոսկուա 18 ապրիլ.— «Իզվէսթիա» եւ «Բրավտա» սովիէթ. թերթերը կը յայտարարեն թէ անգլիացի ճարտարագէտներու դատավարութիւնը ծանր հարուած մը տուած է ամբաստանեալներու անմեղութեան վրայ պնդող Լոնտոնի պաշտօնական տեսակէտին։

Երկու թերթերը կ'ապահովցնեն իրենց ընթերցողները թէ ինչ ալ ըլլայ կարելի չէ անգլիացի ժողովուրդին ու անոր պետերը հարուածող իրականութիւնը գաղտնի պահել. անոնց գաղտագողի աշխատանքը անկասկած երեւան պիտի հանուի։

Գնահատելի նախաձեռնութիւն մը
ՓՐՕՖ. ԱՅՆՇԹԱՅՆ ՔՕԼԷԺ ՏԸ ՖՐԱՆՍԻ ԱՆԴԱՄ

Փարիզ 15 ապրիլ.— Կրթական նախարար պ. տը Մոնզիի առաջարկով խորհրդարանը միաձայնութեամբ համաձայնութիւն յայտնեց Քօլէժ տը Ֆրանսի մէջ բնագիտական մաթեմաթիքական ամպիոն մը հաստատել, փրօֆ. Այնշթայնի յատկացուած։

Պ. Այնշթայն տեղեկացուց Ֆրանս. կառավարութեան թէ կ'ընդունի իրեն համար հաստատուած նոր ամպիոնի դասախօսութիւնը։

Հակազդեցութիւնը Գերմանիոյ մէջ

Պերլին 18 ապրիլ.— Մեկնաբանելով փրօֆ. Այնշթայնի անուանումը իբր Քօլէժ տը Ֆրանսի անդամ, պերլինեան թերթ մը կը պնդէ որ անհրաժեշտ է անմիջապէս ետ առնել արտասահման երթալ ուզող փրօֆէսորներէն, որոնք հեռացած են գերման համալսարաններէն։

Վաշինկթընի տնտես. համագումարէն առաջ
Պ. ՄԱՔՏՕՆԱԼՏԻ ԾՐԱԳԻՐՆԵՐԸ

Լոնտոն 18 ապրիլ.— Համայնքներու ժողովին մէջ պ. Մաքտօնալտ խօսեցաւ իր յառաջիկայ Վաշինկթընի ճամբորդութեան շուրջ եւ յայտարարեց թէ պարտքերու վերաբերեալ ոչ մէկ առժամեայ համաձայնութիւն չպիտի կնքուի եւ բոլոր շրջած զրոյցները անհիմն են։ Աւագանին աւելցուց թէ համաշխարհ. տնտես. համագումարը արդիւնք չի կրնար ունենալ եթէ առեւտուրի դէմ միջազգային սեղմումները չվերցուին։

Պ. Էռիօի ժամանումը

Վաշինկթըն 18 ապրիլ.— Ֆրանս. դեսպան պ. Լապուլէյ պաշտօնապէս կը հաստատէ թէ պ. Էռիօ 5 փորձագէտներու հետ պիտի հասնի ապրիլ 23ին եւ պիտի մեկնի 29ին։

Տոլարի անկումը եւ անոր ազդեցութիւնը համաշ. տնտես. համագումարին վրայ

Լոնտոն 17 ապրիլ.— Երէկ սակարանի բացումին տոլարը արձանագրուեցաւ 3,44 օփին։ Այս անկումին պատճառը եղած է ամերիկ. ծերակոյտին առջեւ դրուած այն առաջարկը որուն համեմատ դրամատնային կոմիտէներէն պիտի պահանջուի մինչեւ 30 օր պատասխանել թէ չափազանց դրամաթուղթերու հանելը Ամերիկայի համար ձեռնտու է թէ ոչ։ Կը նկատուի թէ այս դէպքը լուրջ կրնայ կարեւոր ազդեցութիւն ունենալ Վաշինկթընի խօսակցութեանց վրայ։ Նախ կը կարծուի թէ սթերլինը նոր հակում մը ունենայ դէպի բարձրացում, միւս կողմէ տոլարը կ'ենթարկուի անկումի, Լոնտոնի կառավարութիւնը տրամադիր պիտի ըլլայ քննելու որոշ հարցեր որոնք ցարդ կը յետաձգուէին երկու կողմերու համաձայնութեամբ։

ՏԵՂԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՍԻՒՐԻԱՑԻՆԵՐՈՒ ԵՒ ԼԻԲԱՆԱՆՑԻՆԵՐՈՒ ՍՏԱՑՈՒԱԾՔՆԵՐԸ ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՄԷՋ

Բարձր Գոմիսէրութիւնը պահանջատէրներու թղթածրարները Անգարայի Ֆրանս. դեսպանին պիտի փոխանցէ Ապրիլի վերջէն առաջ

ՄԱՄԼՈՅ ԴԻՒԱՆԻՆ ՋԵԿՈՅՑԸ

Ի գիտութիւն Թուրքիոյ մէջ ստացուածքներ ունեցող Սիւրիացի եւ Լիբանանցի պահանջատէրներուն, Բարձր Գոմիսէրութեան թրք. եւ Սիւրիացիներու ստացուածքներու սենեակը կը տեղեկացնէ թէ իր միջոցաւ կազմուած թղթածրարները Անգարայի Ֆրանս. դեսպանին պիտի ղրկուին, ներկայ ամսոյս վերջը թուրք կառավարութեան յանձնելու համար։

«Ցարդ պահանջ չներկայացուցած ստացուածատէրերը կը հրաւիրուին անյապաղ ներկայանալ։ Իսկ դեռ լրացուցիչ վաւերաթուղթերու պէտք ունեցող թղթածրարներու տէրերը առաջին առթիւ ղրկելու են պակսող գրութիւնները։

«Թղթածրարներու առաքման յապաղումին պատճառաւ թէպէտ արտամերժումի ենթարկուելու վտանգ չիկայ, սակայն պահանջատէրներուն համար աւելի նպաստաւոր է որ իրենց թղթածրարները կարելի եղածին չափ կանուխէն ներկայացուին թրք. կառավարութեան։ Արդարեւ համաձայնութեան գործադրութեան պայմանաժամը կը լրանայ 1934 Յունուար 11ին, որով ուշացում մը կրնայ կրճատել պահանջներու քննութեան եւ կարգադրութեան օգտակար ժամանակը։

«Յեսագայ ծանուցում մը պիտի տեղեկացնէ թէ ո՛ր թուականին թղթածրարները յանձնուած են թուրք կառավարութեան։ Ցարդ կանխահաս կը նկատուի պահանջատէրներու թրքական վարչութեան առջեւ ներկայանալով խնդիրը անձամբ հետապնդելնին»։

ԳՈՂՈՒԹԵԱՆ ԴԷՊՔԵՐ ԵՐԿՈՒ ՕՐՈՒԱՆ ՄԷՋ

Վերջին երկու օրուան միջոցին գողութեան հետեւեալ դէպքերը տեղի ունեցած են.

Ֆարիս Միլիհէմի խանութը գողեր մտած են առջի գիշեր եւ թռցուցած անոր 30 ոսկին։

Ադամանդավաճառ Մուհամէտ Քառանիի խանութէն ադամանդներ փախցնելու ժամանակ ձերբակալուած են Մուհամէտ եւ Ահմէտ Մըսրի անուն երկու գողեր։

Ֆէհամ Ահմէտ անուն նարնջավաճառի մը 250 դահեկանը թռցուած է Պասրա թաղին մէջ, ուր նարինջ կը ծախէր Ֆէհամ տունէ տուն պտտելով։

Երեքշաբթի օր, Սուգ-Սրսուգի մէջ բազմութեան մէջէն քալած միջոցին, տիկին մը յանկարծ կ'զգայ որ պայուսակը անհետացած է թեւին տակէն։ Փնտռտուքները ապարդիւն կը մնան։

Գողեր մուխթարի տունը կ'այցելեն

Ցարդ անծանօթ մնացած ճարպիկ գողեր երկուշաբթի օր Մէսավար թաղի մուխթար Պէշարա Մեղանիի բնակարանը մտնելով կը տանին 70 Ս. ոսկի թղթադրամ եւ 250 ոսկի արժէքով զանազան զարդեղէններ։

ԻՏԱԼԱԿԱՆ ԵՒ ՖՐԱՆՍԱԿ. ՀՈԳԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆԸ
ՀԱԼԷՊԻ ԻՏԱԼԱԿԱՆ ՀԻՒՊԱՏՈՍԻՆ ՀԵՐՔՈՒՄԸ

Վերջերս թերթերը գրեցին թէ տեսակցութիւն մը տեղի ունեցած է Հռոմի մէջ, Մաքտօնալտի եւ Մուսոլինիի միջեւ, որոնք Սիւրիան Իտալիոյ տրուելու առթիւ խորհրդակցութիւն են ըրած իրարու հետ։ Այս լուրերու առթիւ Հալէպի եւ այլ տեղական թերթեր նուազ կամ առաւել չափով արտայայտուեցան համակրանքով։ Հալէպի հիւպատոսը (իտալական) հրատարակութեան տուած է հետեւեալ հերքում — յայտարարութիւնը.

«Մուսոլինիի եւ Մաքտօնալտի տեսակցութեան առթիւ եղած հակասական լուրերուն վերջ մը տալու համար, իմ կառավարութիւնէս պաշտօնապէս արտօնուած եմ հերքելու այն բոլոր շինծու լուրերը Սիւրիոյ Ֆրանսական հոգատարութիւնը ուրիշ որ եւ է պետութեան մը յանձնումին առթիւ։ Հռոմի խօսակցութեանց միջոցին Իտալական եւ Անգլիական կառավարութիւններու միջեւ ոչ մէկ հարց է եղած Սիւրիոյ մասին»։

ԱՌՈՂՋԱԿԱՆ ՎԻՃԱԿԸ ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՄԷՋ

Առողջապահական Տնօրէնութեան կողմէ հրատարակուած 1933 տարուան առաջին եռամսեայ տեղեկագրէն կը քաղենք հետեւեալ կարեւոր տեղեկութիւնները.—

Պէյրութի պետական հիւանդանոցներ ընդունուած են, անցած երեք ամսուան ընթացքին, 619 հիւանդներ, որոնց մեծ մասը ենթարկուած են վիրաբուժական գործողութեանց։ Թրիփոլիի պետական հիւանդանոցը ընդունուած են 157, Զահլէի հիւանդանոցին 107, իսկ Սայտա 60։ Բացի այդ, 22 թոքախտաւորներ դիմած են եւ ընդունուած Սանաթօրիումներու մէջ։

189 արձանագրուած հանրային աղջիկներէն 45 հատը վեներական հիւանդութիւններէ վարակուած են անցած 3 ամսուան ընթացքին։ Զարձանագրուած 36 աղջիկներ, յետ քննութեան տեսնուած է որ վարակուած են վեներական ախտէ։

1010 հոգի աչքի քննութեան ենթարկուած են եւ 77 հոգիի վրայ գործողութիւններ կատարուած։

Կառավարական դեղարանէն 1800 չքաւորներու դեղ տրուած է։

Պ. ԲՕՆՍՕ Կ'ԱՅՑԵԼԷ ՇԷՅԽ ԹԱՃԷՏՏԻՆԻ

Ազգայնական օրգաններն ու մամուլը խորապէս յուզուած են վերջերս Բ. Գոմիսէրին Շէյխ Թաճէտտինի տուած մէկ այցելութեան առթիւ։ Սիւրիական խորհուրդի նախկին նախագահի հետ եղած այս այցելութիւնը տեւած է ժամը 9.30-11.30։

Պ. Բօնսօ ընկերացած է նաեւ պր. Ռօպէր տը Քէ, հովանաւորեալ երկիրներու Ֆրանսայի պատգամաւորը։

ԱՂԽԱՏԱՆՔԻ ԱՐԿԱԾ

Պուքրոս Թանուֆ, 15 տարեկան ելեկտրական գործաւորը երբ Դամասկոս փողոց զբաղուած էր տան մը ելեկտրական գծեղումներով, յանկարծ իր սանդուղի գագաթէն վար կ'իյնայ եւ ծանրապէս կը վիրաւորուի։ Իր վէրքերը վտանգաւոր ըլլալով խեղճ Պուքրոս հիւանդանոց փոխադրուած է։

ՕՏԱՐՆԵՐՈՒ ՑԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՀԱՅՐ ԱԲՐԱՀԱՄԻ ՄԱՀՈՒԱՆ ԱՌԹԻՒ

Տեղւոյս Ֆրանսերէն «Լա Սիրի» թերթը հետեւեալ տողերով կը գուժէ Հայր Աբրահամի տխուր կորուստը.—

«Պ. Աւետիս Սահակեան, հայ նշանաւոր հանրային մարդը, որ ծանօթ է «Հայր Աբրահամ» անունով։ Իր մահկանացուն կնքեց երեքշաբթի օր, առաւօտեան ժամը 7ին։

Յուղարկաւորութիւնները տեղի պիտի ունենան յառաջիկայ կիրակի, իր Քէրքուք հաստատուած զաւկին կարելիութիւն տալու համար որ մասնակցի։

Մեր ցաւակցութիւնները կը ներկայացնենք իր սգակիր ընտանիքին ինչպէս նաեւ իր հայրենակիցներուն եւ կը խոստանանք մեր թերթի յառաջիկայ թիւերէն մէկուն մէջ հրատարակել իր կարգ մը կենսագրական նօթերն ու նկարը մեծանուն անհետացողին, որ, 1918էն 1921, Հայաստանի Հանրապետութեան անկախութեան օրով ամենաբարձր պաշտօններու արժանացած էր»։

ԱՂՕԹԵԼՈՒ ԱՏԵՆ ԿԸ ԿՈՂՈՊՏՈՒԻ

Սաթի Ժէրօս Քրաեէմ մարոնի մայր եկեղեցին գացած էր Ս. պատարագին ներկայ գտնուելու համար։ Ջերմեռանդօրէն աղօթելու ժամանակ Քրայէմ կ'զգայ թէ թռցուցած են իր 45 Ս. ոսկի պարունակող թղթապանակը։ Արդ ուրիշ միջոց չի մնար իրեն եթէ ոչ գանգատ ներկայացնել անծանօթի դէմ։

ՍԱՀՄԱՆԱՓԱԿՈՒՄ ԹԱՔՍԻՆԵՐՈՒ ԹԻՒԻՆ

Փոխադրութեան հարցին լուծում մը գտնելու պաշտօն յանձնուած Կոմիտէն իր ուսումնասիրութիւնները կը շարունակէ Հանրային Շինութեանց Տնօրէն Պր. Ժոզէֆ Նամմուրի նախագահութեամբ։

Կոմիտէն արդէն այս մասին ստացած է ինքնաշարժի վաճառականներուն ընկերակցութեան ինչպէս նաեւ վարիչներու սենտիքային կարծիքները։

Կոմիտէի կատարած հետազօտութիւններուն համեմատ, կը կարծենք թէ տեղական փոխադրութեան տագնապը զսպելու համար կարեւորագոյն միջոցները հետեւեալներն են.

ա.) Սահման մը հաստատել թաքսիներու թիւին. զանոնք պաշտպանել փոխադրական մեծ ինքնաշարժերուն դէմ եւ հրապարակէն հեռացող հին թաքսիներուն տեղ միայն նոյն քանակով թաքսիներու արձանագրութեան արտօնութիւն տալ։

բ.) Քօնքէնզանցի դրութիւն ապրանքային փոխադրութեան համար ծառայող ինքնաշարժերու համար։

գ.) Միակերպ սակի հաստատութիւն, որպէս զի վարիչները կարենան իրենց կառքին ծախսերը գոցելէ յետոյ տանիլ նաեւ իրենց ապրուստը։

ՀԱԼԷՊԻ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ՍԵՆԵԱԿԻՆ ՓՈԽԱՌՈՒԹԻՒՆԸ

Սիւրիական Կառավարութիւնը արտօնած է Հալէպի Առեւտրական Սենեակին 2500 Սիւր. ոսկիի փոխառութիւն մը կնքելու։

ՈՂՋ ՈՂՋ ԱՅՐԱԾ

Երեք տարեկան Սուհայի անուն աղջնակ մը, Ժէյթիք գիւղէն, օճախով խաղցած միջոցին հագուստները բռնկելով ողջ ողջ այրած է

ԻՆՔՆՈՒԹԵԱՆ ԹՈՒՂԹԵՐԸ

Ներքին Գործերու Տնօրէն Սուպհի պէյ Ապու Նասըր հրաւիրած է երէկ Լիբանանի կառավարիչներ եւ բազմաթիւ մուխթարներ Պէյրութի, տալու համար հրահանգներ նոր ինքնութեան թուղթերու բաշխումին մասին։

Ներքին գործերու Տնօրէնը բացատրութիւններ եւ հրամաններ տուաւ իր մօտ հաւաքուողներուն, ինքնութեան թուղթերու եւ անոնց գնին մասին։

Պէտք է սպասել մինչեւ Ապրիլի վերջը որպէս զի Լիբանանցի բնակիչներ ստանան իրենց նոր ինքնութեան թուղթերը։

ԽԵՂԴՈՒԱԾ ՏՂԵԿ ՄԸ

Այսիւլ Քասիր Հարաթի կոչուող երեք տարեկան տղեկ մը, երէկ պարտէզի մը աւազանին մէջ խեղդուած գտնուած է։

Կարելի չէ եղած ստուգել թէ՝ մահը արկածի՞ մը արդիւնք է թէ՝ ոճիրի մը։

«ՍԻՐԷ ԶԻՍ ԱՅՍ ԳԻՇԵՐ»

Երէկուընէ սկսեալ Grand Théatreի մէջ սկսաւ ներկայացուիլ հայ մեծատաղանդ եւ անման արուեստագէտ Ռուբէն Մամուլեանի շարժանկարի գլուխգործոցներէն «Սիրէ՛ զիս այս գիշեր»ը։

Ընդհանուր եղաւ գնահատութիւնը այս շարժապատկերին, եւ բարձր գովեստով խօսուեցաւ անոր դերասաններէն Մօրիս Շըվալիէի մասին որ իր ամբողջ տաղանդը ի յայտ է բերած հոս։ Անտարակոյս ֆիլմին բոլոր յաջողութիւնը կը պարտին բեմադրիչին՝ Պ. Ռուբէն Մամուլեանի, այս մեծ արուեստագէտին։

Մօրիս, պարզ դերձակ, դղեակի մը մէջ փակուած ցեղանի իշխանուհիի մը սիրտը կը շահի։ Այս է «Սիրէ՛ զիս այս գիշեր»ի նիւթը։

Երկու մեծ արուեստագէտներ Մօրիս Շըվալիէ եւ Ժանէթ Մաքտօնալտ այս շարժապատկերին մէջ իրենց տաղանդին գագաթն են արդէն։

Շըվալիէի երգերը այս ֆիլմին մէջ նոյնպէս պիտի մնան որպէս լաւագոյններ իր խաղերուն։

Ժանէթ Մաքտօնալտ կ'երեւի հինգ երգերով որոնց մէջ կը դնէ ձայնի նրբութիւն եւ քաղցրութիւն։

Ռուբէն Մամուլեան որքան ճարտար հոգեբան այնքան ալ մեծ բեմադրիչ, կարողացած է կոչ ընել զգայականութեան ու յուզումին մեծ արուեստագէտներ Մաքտօնալտի եւ Շըվալիէի։

ՍԱԿԱՐԱՆ ՊԷՅՐՈՒԹԻ
19 ԱՊՐԻԼ 1933

		Ս. Դ.
Օգիպտ.	թղթադրամ	449
Անգլիկն.	»	438
Տոլար	»	124.50
Թրքական	»	59.50
Պանք Օթթոման		138
Իտալական Լիր 100		650
Յունական Տրախմի 100		72
Անգլկ. ոսկի		615
Ֆրանս. »		490
Օսման. »		550
Արծաթ մէճիտ		21
Գրէտի Ֆօնս. Ա. Ֆ.		628
» » Բ. »		333
» » Գ. »		313

Սէֆէրեան եղբարք Բիւ... Թելեֆօն՝ 5-19

ե. կը հարուածէ քեզ։ Քու Քրիստինիդ հետ չպիտի ամուսնանաս, որովհետեւ չեմ ուզեր, երբէք չպիտի հաւանիմ, որովհետեւ եթէ զիս սպաննես իսկ՝ անակնկալ արգելք մը գերեզմանիս մէջէն ելնելով քու եւ անոր մէջտեղ պիտի կանգնի, Քրիստին պիտի մերժէ մարդասպան մը, ան չսիրե՛ր քեզ։

Այս վերջին բառերուն մէջ պարունակած վրէժխնդրութեան ամենադառն լեղին մարքիզին երակներուն մէջ թափանցեց, զայն անողոքելի դարձուց։ Իր կիրքով յիմարացած՝ հանդիպած անյաղթելի հաստատամտութենէն կատղեցաւ ան, Էրնէստ՝ Սօֆի Հէրվէի քով, ալ ուրիշ բան չտեսաւ այլ միայն նպատակը, արգելքը անհետացած էր։

— Կուզեմ ազատ ըլլալ, գոռաց նա անհեղ ձայնով մը, հաւանէ՛։

— Ո՛չ։

— Պէաթրի․․․․․

— Ա՛լ Պէաթրիս չեմ, Մօնզա մարքիզուհին եմ, և Ֆլավիի մայրը։

— Զիս վերջին ծայրը կը մղես։

— Վա՛տ, կնոջ մը սպաննա՛լ։

— Հաւանէ՛։

— Ո՛չ, ո՛չ՝ հազար անգամ ո՛չ, մինչեւ վերջին շունչս ո՛չ․․․․

— Սիրտդ գութ չունի, տիկին, ուստի ես ալ քեզի պէս պիտի ըլլամ։

— Ի՞նչ հոգ։ Քրիստին չսիրեր քեզ։

— Ո՛հ, Աստուած իմ։

— Առանձին պիտի մեռնիս, կ'իմանա՞ս չպիտի գտնուի ձեռք մը որ քու աչքերդ գոցէ, արտօսր մը չպիտի հոսի քու գերեզմանիդ վրայ, որովհետեւ ալ ես չպիտի ըլլամ, և աղջիկդ մօրը սպաննիչը պիտի անիծէ։

առերևոյթ հանդարտութեամբ մը։ Ինձմէ ամէն կերպով կատարեալ զոհողութիւն մը կը խնդրէք, մինչեւ անգամ ապրելու իրաւունքիս զոհողութիւնը, և այս մասին երախտագիտութիւնս ձեզի չյայտնելուս կը զարմանաք։ Իսկապէս, որչա՜փ վեհանձն մէկն էք, ինձ՝ ձեր կնոջը, օրիորդ Շամարանթի, այս աշտարակին մէջ ապրելու թոյլտուութիւնը պիտի ընէք, ուր խենթի մը տեղ պիտի անցնիմ ձեր նոր սպասաւորներուն աչքէ՝ որոնք զիս չեն ճանչնար, և այս միջոցին դուք իմ անո՛ւնս, դի՛րքս, ստացուա՛ծս և աղջի՛կս, օրիորդ Օրթէզի, իմ տոհմիկիս կոմս Րօպէրի տարփուհիին պիտի տաք, այս բոլորովին բնական բան մըն է, այդպէս չէ՞․ ո՛հ, պարոն ստուգիւ դուք խելքերնիդ կորսնցուցած էք։

Րօպէրի անունը լսելով՝ մարքիզը կանգնեցաւ և կատաղութենէ ոռնալով՝ կնոջը ձեռքը բռնելով սաստկութեամբ սեղմեց։

— Տոհմիկիդ տարփուհի՛ն, ո՞ւսկից գիտես, ո՞վ ըսաւ քեզի։

— Հարցուցէ՛ք բոլոր աշխարհի և Պատէնը յիշեցէք, գիտցէք անգամ մը զիրենք և բոլոր աշխարհի գիտցածը դուք ալ պիտի գիտնաք։

— Ո՛հ, ո՛չ, ո՛չ, անկարելի բան է այդ, զրպարտութիւն մըն է։

— Ինչո՞ւ զրպարտութիւն պիտի ըլլայ, որովհետեւ ձեզ իբր տարփածու չուզե՞ց ընդունիլ։ Իբր ամուսին կ'ուզէր ընդունիլ ձեզ, պէտք էր անշուշտ ատոր միջոցները ձեռք առնել։

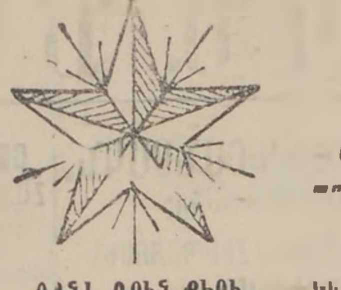
— Ո՛հ, սուտ է այդ, ըսէ՛, Պէաթրի՛ս, թէ սուտ է։

— Ընդհակառակը ճշմարիտ իրողութիւն մըն է և ամենամեծ վրէժխնդրութիւնը որ կրնամ ընդունիլ՝ ձեր

Ի ՆՊԱՍՏ ԱՂԷՏԵԱԼՆԵՐՈՒՆ
ՀԱՆԳԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆԸ

Պէյրութի Հայ Հրկիզեալներու օգնութեան համար Դամասկոսի մէջ յարանուանական ժողովի կողմէ ընտրուած յանձնախումբը Տիար Հ. Տամլամեան, Յովհ. Մաճառեան և Կ. Ոսկեթեանի միջոցաւ հանգանակուած գումարներու ցանկը։

Տիարք.	Ս. Դ.
Նշան Քէֆեան	25
Տիգրան Տէմիրճեան	100
Յկբ. Սարգիսեան	50
Վահան Փօլաթեան	25
Կարպիս Խուրմաճեան	10
Ստեփան Ենովքեան	25
Սոկրատ Սօլոմոնիդիս	200
Արտաշէս Աթթարեան	100
Կարապետ Եայլեան	200
Գր. Գասպարեան	100
Յկբ. Օտապաշեան	50
Ք. Մէյմարեան եղբարք	100
Լողոֆէթ Միրզանեան	50
Գառնիկ Ժամկոչեան	100
Սարգիս Նագաշեան	25
Յր. Նաճառեան	200
Տօքթ. Արմենակ Մելիքեան	1000
Հայկ Գիրագեան	50
Միհրան Միսիսեան	60
Գրիգոր Խաչմանեան	10
Աւետիս Պինճիմէնեան	25
Արտաշէս Արզումանեան	25
Կրպտ. Գօզունեան	25
Թորոս Շահինեան	100
Գրիգոր Հեքիմեան	25
Աւետիս Աւետիսեան	100
Տօքթ. Հմայեակ Գարակէօզեան	100
Տօքթ. Թօփճեան	100
Կրպտ. Պօյաճեան	200
Մանուկ Գրիգորեան	25
Դաւիթ Լուսարարեան	25
Մանուէլ Տէմիրճեան	50
Գրիգոր Տէալեան	20
Գրիգոր Նէմպէկեան	100
Սարգիս Մանսուրեան	50
Միլքէ Թելալեան	50
Եփրեմ Տամլամեան	50
Ճօրճ Թախթամեան	50
Հայկ Ճէքէեան	25
Մովսէս Պետրոսեան	100
Օք. Ն. և Ա. Եգուպեան	500
Օք. Թագւոր Պօյաճեան	100
Տկ. Մարիամ Ուրքայեան	50
Մխիթար Մերճանեան	100
Ք. Յ. և Ս. Ուսթաեան	150
Տիկ. Թագուհի Գասպարեան	10000
Միս Պէննիսոն (Miss Bennison)	300
Օր. Էլէն Գանթարճեան	100
Տօքթ. Պետիքէսթօֆ	500
K. M. Strona	1200
Հայկազուն Տամլամեան	300
Ընդհ. Գումար	21400



ԸՆՏԱՆԻՔԻ ԱՍՏՂԸ
(L'ETOILE du FOYER)

Առեւտրական և երկրագործական ժողովրդային վարկի հաստատութիւն Անանուն ընկերութիւն.— դրամագլուխ՝ 3,000,000 ֆրնք. որ կրնայ 3.000,000,000 ֆրնք.ի բարձրացուիլ վարչական խորհուրդի պարզ որոշումովը։

Կեդրոնատեղի.— 137 Boulevard Sebastopol - Paris

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ Արեւելեան պետութեանց

Սավօյ Օթէլի շէնք, Պուրճ, Պէյրութ

ՕԳՆԷ ԴՈՒՆ ՔԵԶԻ
եւ
ԱՍՏՂԸ ՔԵԶԻ ՊԻՏԻ ՕԳՆԷ

ԵԼԵՒՄՏԱԿԱՆ ՃԻՒՂ

ԱՒԱՆԴԻ ՊԱՑՄԱՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՕԺԻՏ

Եռամսեայ տոկոս 5½ %՝ Ասկէ զատ մասնակցութիւն ընկերութեան շահերուն։

ԿԱԼՈՒԱԾԱԿԱՆ ՃԻՒՂ

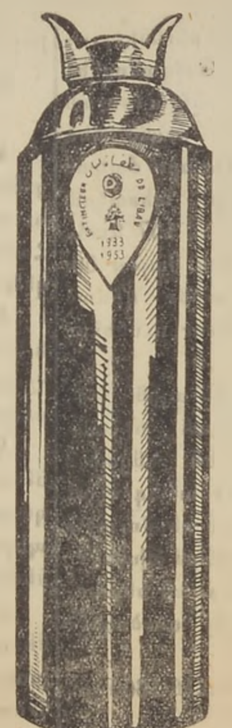
ՎԱՐԿԵՐՈՒ ԲԱՑՈՒՄ

Կալուածի վրայ փոխառութիւնք վճարելի 10—15—20 տարիէն. որոշուած պայմանաժամէն առաջ ուզողը կրնայ վճարել։

ԸՆՏԱՆԻՔԻՆ ԱՍՏՂԸ ընկերութիւնը ներկայիս 75,000է աւելի անդամ ունի։ մինչև 1 Ապրիլ 1931 Ընտանիքին Աստղը 135 միլիոն փոխ տուած է, գրաւով 50 միլիոնէ աւելի արժէք ունեցող անշարժ կալուածներու վրայ։

Ամէն թղթակցութիւն ուղղել՝ B. P. 821, Beyrouth

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԿՐՊԻՃԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ
ՊՂԻՆՁԷ ՆՈՐ ՀՐՇԷՋՆԵՐ ԼԻԲԱՆԱՆ ՄԱՐՔԱՅՈՎ
Երաշխաւորուած 20 տարուան համար



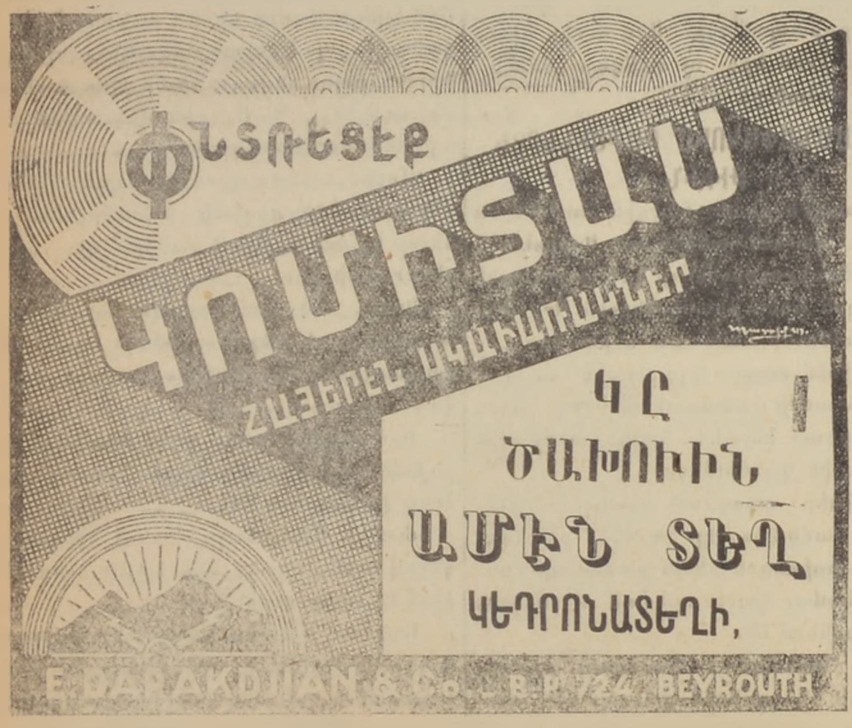
Յովհաննէս Կրպիճեան եւ Որդի Գործարանին մէջ կը շինուին՝ շատ կատարելագործեալ յօրինուածքով եւ ամենաազդեցիկ հիմնական բաղադրութիւններով գործող եւ 20 քիլօկրամ ճնշումի դիմացող պղինձէ հրշէջներ, ԼԻԲԱՆ մարքայով։

Անոնք արձանագրուած ըլլալով Քաղաքապետութեան Տնօրէնութեան մօտ, նաեւ արձանագրած են Ֆրանսական բէֆէնֆ յանձնախումբի զննաւման։

Գիները չափազանց դիւրամատչելի

եւ

Արդիւնքը երկվայրկեանական է։



ԿԱԹՆԱՏՈՒՆ «ԳԱՌՆՈՒՆ»
ՌԻՒ ՃՕՐՃ ՊԻԳՕ - ՀԱՎՈՒԶ ՍԱԱԹԻ 215

Կաթի, կարագի, մածունի, հաւկիթի, եւ զրեմի մեծ Կաթնատուն

Կաթնատուն«Գառնուն»ի ծախած ապրանքները կը զերազանցեն հրապարակի բոլոր նմաններէն շնորհիւ ձեռք բերած փորձառութիւններու եւ յատուկ մասնագիտութեան։ «Գառնուն» Կաթնատունը իր բոլոր մթերքներուն առողջապահական պատասխանատուութիւնը կստանձնէ հանրութեան առջեւ։ «Գառնուն»ի գործատան մէջ խիստ կը հետապնդուի մաքրութիւն, բոլոր ամանները կը ճականերիուին եւ կը լուացուին օճառով, գիղով եւ եռացած ջուրով։

«Գառնուն»ի ծառայողները կանոնաւոր պահանջուած ժամերուն կը հայթայթեն կաթնամթերքները յաճախորդներուն։

«Գառնուն»ի մթերքներուն գիները ամենէն մատչելիներն են.

Կաթ օխան	10 դ.	կարագ մեծ բաքէթ 200 կրմ.	18 դ.		
Հաւկիթ օրուայ 12 հտ.	20 »	» փոքր » 100 »	9		
Մածուն պնակ 350 կր.	4 »	մածուն օխան	12 »		

Զրեմ նիւկիւ 12 դ.

Կը խնդրուի յատուկ ուշադրութիւն դարձնել մեր մարքային։
Յանախեցէք մէկ անգամ եւ գոհ պիտի մնաք։

ՏՕՔԹ. Տ. Գ. ԼՈՒՍԱՐԱՐԵԱՆ
ՎԿԱՅԵԱԼ ՓԱՐԻԶԻ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑՆԵՐԷՆ
8 ՓՈՂՈՑ ՆԷՃՄԷ—ՀԱՏԵՍ, ՀԱՒՈՒԶ ՍԱԱԹԻ

Երկար տարիներու ընթացքին Փարիզի մէջ իր ուսումը կատարելագործելէ եւ հիւանդանոցներու մէջ մեծ հմտութեան եւ երկար փորձառութիւններ ստանալէ վերջ, վերադարձած է Պէյրութ եւ հաստատած իր ժշկական դարմանատունը Նէճմէ-Հատաս փողոց թիւ 8։

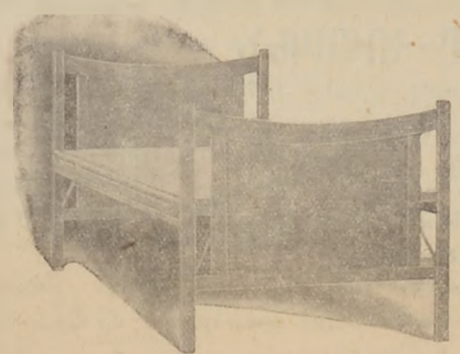
Դիատկան ամենավերջին միջոցներով եւ ելեքտրաջերմութեամբ (Diatermo-therapie) ներքին եւ ի մասնաւորի կանանց վեներական, Ֆրանկախտ, նոր եւ հին ջերմախտաբանութիւն, փրոստատի, սերմնամանի, միզամանի եւ անկարողութեան հիւանդութիւնները ու ցաւերը։ Նմանապէս կը դարմանէ արեան եւ ընդհ. ցաւութիւններ, ռոմաթիզմ (Rhumatisam) մորթային հիւանդութիւններ, մանիշակագոյն ճառագայթներով (Rayon ultra-violet)։ Մասնաւոր ելեքտրականութեամբ (Electro-coagulation) կատարեալ դարմանում կոկորդ, amygdaleի Hemoroideի։

Ընդ. ժամեր 8—12 եւ 2—8։ Կիրակի եւ տօնական օրեր միայն կէսօր։

Գեղարուեստական, ամենանաշակաւոր նկարը ունենալու համար պէտք է դիմել **ՖՕԹՕ ՀՐԱՉ**, Մաարատ փողոց.

Մահճակա՞լի պէտք ունիս, եթէ ճաշակի տէր ես

Անպայման պէտք է գնես Ֆինլանտական Ekvall վաճառանիշով տոկուն զսպանակով, ծալլուող, Birch tree տախտակէ շինուած եւ արուեստ նորոյթը եղող մահճակալ մը։



Գին՝ 8 եւ 8-50 Ս. Ո.

վճարման դիւրութիւններ

Զոյգ մահճակալներ, վերջին ծայր շքեղ, extra-strong զսպանակով, ընկողնէ լաւագոյն մահճակալէ մը աւելի շքեղ՝ Գին՝ 1650 ս. դ. վճարումի նոյն դիւրութիւններով։

Փոքրերու եւ մանուկներու համար օճեղ մահճակալներ. թեթեւ սպիտակ գոյնով, 8—850 ս. դ. վճարումի նոյն պայմաններով։

***

Մօտ օրէն կ'ստացուին նաեւ շատ ներկայանալի, տոկուն, թեթեւ եւ ծալլուող Ekwall վաճառանիշով, առձ. մէջ. ճաշարանի, սրճարանի, պարտէզներու, օդափոխութեան համար գործածելի եւ դիւրամատչելի աթոռներ Գին 125 եւ 150 ս. դ. մէկ հատը. Ekwall վաճառանիշով աթոռ մը կրնայ դիմանալ առնուազն 25 տարի։

ԴԵՂՕՐԱՅՔԻ ՃԻՒՂ

Hidro-milkuderm: Ոտքերուդ եւ թեւերուդ տակը կը քրտնի՞ն, Գիշերն օրերդ, Պառն, եւ հոտէն կը զգուի՞ս, գնէ՝, Hidro-milkudermը ապիտակ քսելէն թիւպ մը եւ գործածէ զայն, շաբաթ մը ետք, քրտինքը համեմատաբար պակսած է ու անախորժ հոտը բացառ անհետացած պիտի ըլլայ։

Pommade Desitin&Poudre: Ամէն տուն պէտք է ունենայ թիւպ Desitin երեսի boutons պզուկներ, մորթի հիւանդութեանց լաւագոյն եւ ազդեցիկ Բօմատն է զոր կրնաք ունենալ։

Coricide parfait: Ոտքիդ կոշտերէն (նասըր) կը տառապի՞ս, գործածէ Coricide parfait եւ կոշտերը արմատախիլ ընող միակ եւ լաւագոյն դեղն է։

Dr. THILO & Co Մարքան ծանօթ է աղէն առէնուն, գործածեցէք նոյն վաճառանիշը կրող Chlorure d'Etyleը, serum glucoséը, Emetineը Huile camphré եւ ամէն տեսակ Injectionները, որոնք լաւագոյն կերպով պատրաստուած են եւ ունին երկար տարիներու համբաւ մը ու ծանօթ են ամբողջ աշխարհին։

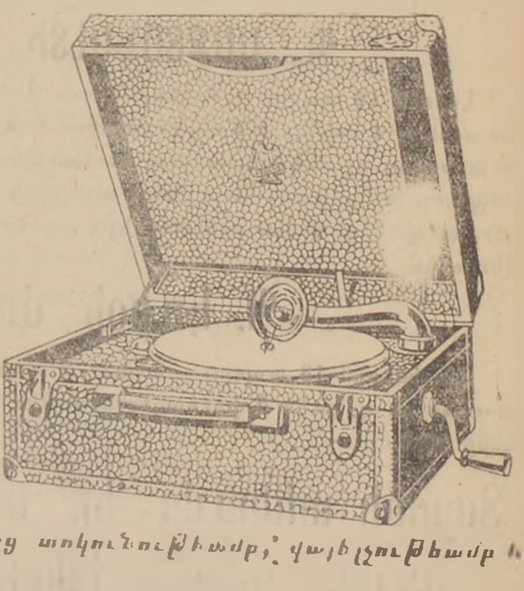
Աւելի տեղեկութեանց, գնումի եւ այլ մանրամասնութեանց համար դիմել՝

Սուրիոյ եւ Լիբանանի Ընդհ. Գործակալ ԵՐՈՒԱՆԴ ՔԷՇԻՇԵԱՆԻ
Պապ—Իտրիս 123 Rue des Postes, «l'Orient»ի կից B. P. 810 Beyrouth

Տոկուն շինուած, Վայելուչ տեսք
Հնչուն եւ բնական ձայն
Անոյշ յատկանիշներ

ԱՐՏԱՅՍՄՈՎ ԿԸ ԶԱՏՈՐՈՇՈՒԻՆ

ԱՓՈԼԼՕ ՖՈՆՈՆԵՐԸ



Հրապարակի վրայ գտնուող բոլոր մարքաներու հետ կը մրցին Ափոլլօ ֆոնոները։ Մանաւանդ վերջին նոր մոտէլները, որոնք հասած են արդէն, անգերազանցելի են իրենց տոկունութեամբ, վայելչութեամբ և մատչելի գիներով։

APOLLO GRAMOPHONE Co. Ltd
(of London)

ԱՓՈԼԼՕ ՖՈՆՈՆԵՐՈՒ ՓՈՐՁԵՑԷՔ !!!

Կատարեալ համոզում գոյացնելու համար անգամ մը այցելեցէք

MAISON APOLLO, Rue de la Poste, BEYROUTH

Փորձարկէ եւ հաստատէ՝ ամէն ձեւի, անմրցելի որակ եւ տեսակներու դիւրամատչելի գին, վճարումի դիւրութիւն։

Ընդհ. ներկայացուցիչ Սուրիոյ, Պաղեստինի, Անդրյորդանանի, Միջագետքի եւ Պարսկաստանի.— ՔՈՒՐԳԷՆ ՍԻՆԱՆԵԱՆ

KOURKEN SINANIAN, Boite Postale 642, BEYROUTH (Syrie)

անկարելի վէպին հաւանութիւնս տալն էր։ Բայց աղջկանս կը մտածեմ և...

— Եւ կը մերժե՞ս։

— Եւ կը մերժե՛մ։

— Ահա ուրեմն այն անձնուիրութիւնը, այն զոհողութիւնները որ իմ երջանկութեանս համար որպէս թէ պատրաստ էիր ընելու, այսպէ՞ս ուրեմն կը սիրես զիս։

— Այդպէ՞ս կը սիրեմ քեզ, գոչեց տարաբաղդ կինը այս անմիտ և անիրաւ ետութենէ վերջին ծայր բարկացած։ Մոռցա՞ր ուրեմն տասնեւհինգ տարի չարունակ քեզ Աստուծոյ նման պաշտելս, այո՛, տասնեւհինգ տարի, առանց վայրկեան մը միտքս քեզմէ զուրս ուրիշ ունէ մէկուն զբաղեցնելու։ Մոռցա՞ր վիշտերս, արտասուքներս, մոռցա՞ր լռութիւնս, նուաստութիւնս և քու արհամարանքներդ։ Վերջապէս մոռցա՞ր թէ որո՛ւ հետ կը խօսիս, թէ ո՞վ եմ ես, թէ ի՞նչ են իմ իրաւունքներս և պարտաւորութիւններս։ Աստուած վկայ է թէ դեռ կը սիրեմ քեզ, բայց, եթէ չսիրէի իսկ, եթէ ինձ տալիք իսկ ըլլայիր՝ իմ ամուսինի և մօր տիտղոսս չպիտի թողում բնաւ, չպիտի թողում որ օտարական մը իմ տանս մէջ մտցնես, մինչդեռ ես կ'ապրիմ տակաւին։ Ասիկա նուաստութիւն մըն է և ոչ թէ տկարութիւն մը, կ'ընդունիմ տկարութիւնը, կը կրեմ անոր հետեւութիւնները, բայց նուաստութիւնը՝ երբեք։ Ահա իմ վերջին խօսքս։ Այժմ գո՛ւրս ելիր, թող զիս առանձին և ազատ իմ սենեակիս մէջ, քու աղնիւ հօրդ տունը կը գանուիմ, պարոն, յարգէ՛ զայն, եթէ չես ուզեր զիս յարգել։

Տիկին Մօնզա կանգնեցաւ և արքայավայել շարժումով մը դուռը ամուսնոյն ցուցուց, այս միջոցին գեղեցիկ և հրաշալի էր նա, և իր կրքին զերի այս անմիտէն զատ ամէ՛նքը կրնար պինաթափ ընել, սա-

կայն և այնպէս զայն չարժելու տեղ, բարկութիւնը գրգռեց։ Մինչեւ այդ պահուն ինքզինքը պահած էր Ամէտէ, սակայն առկէ ետքը կարելի չէր այս իրեն համար, եղած տեղը նստեցաւ և կնոջը վրայ արհամարհոտ ակնարկ մը ձգելով՝

— Եթէ ինչ որ ես այն չըլլայիր, ըսաւ, պիտի հասկնայիր թէ այս տեսակ տեսակցութիւն մը՝ որու տեւողութիւնը և մենութիւնը ամէն կարելի եղած միջոցներով ապահովցուցած եմ, չկրնար այսպէս վերջանալ, պէտք է զիջանիս տիկին։

— Չպիտի զիջանիմ։

— Պէտք է որ զիս ազատ թողուս, կուզեմ և պէտք է որ ազատ ըլլամ։

— Ո՛չ, որչափ որ կ'ապրիմ։

— Զգուշացի՛ր, քեզ ազատելու հնարաւորութիւնը կը շնորհեմ, մի՛ մերժեր։

— Բանէ մը չեմ վախնար։

— Բայց սակա՛յն....

— Բայց սակայն, առանձին ենք, գիշեր է, Դանուբը մօտ է, յատակը խոր, այնպէս չէ՞։

— Փորձութեան մէջ մի գներ զիս....։

— Զքեզ փորձութեան մէջ չեմ դներ, այլ կ'արհամարեմ, եթէ կարող ես՝ գո՛ւ, ազատորդի, գո՛ւ, Մօնզա մարքիզը, կնոջ մը, քու կնոջդ արիւնովը պղծուէ։ Եւ եթէ այդ անպատուութիւնը ընդունելու չափ վատ ես, լա՛ւ ուրեմն, ոչ դողալս, և ո՛չ աղաչանքս պիտի տեսնես։ Ո՛հ, ալ տկար չեմ ես, քաջ եմ, այս միջոցին քու տիրուհիդ եմ, որովհետև առանց ինծի, առանց իմ կամքիս բան մը չես կարող ընել, այլ միայն ոճիրով։

— Տիկին։

— Ո՛հ, աչքերուդ մէջ կարդացի, կարդացի անհամբերութիւնդ և կատաղութիւնդ։ Ձեռքը ոտքի կ'ելնէ